



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/WG2020/REC/2/1
29 February 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ
ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ
НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА
Второе совещание
Рим, 24-29 февраля 2020 года

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
ПОДГОТОВКЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА**

**2/1. Подготовка глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период
после 2020 года: выводы второго совещания Рабочей группы**

*Рабочая группа открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в
области биоразнообразия на период после 2020 года,*

ссылаясь на решение [14/34](#), рекомендацию WG2020-1/1 и рекомендацию [SBSTTA-23/1](#),

1. *отмечает* прогресс, достигнутый на ее втором совещании, который отражен в тексте приложения к докладу совещания¹;

2. *предлагает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании в соответствии с пунктом 18 решения 14/34 представить элементы для разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности в том, что касается средств поддержки и обзора осуществления, включая механизмы поддержки осуществления, благоприятные условия, ответственность и прозрачность, а также охват и осведомленность с учетом доклада, указанного в пункте 1, и документа, упомянутого в пункте 4;

3. *предлагает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании провести научно-технический обзор обновленных целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также пересмотренных добавлений к этой программе и представить рекомендации Рабочей группе для рассмотрения на ее третьем совещании;

4. *порукает* сопредседателям Рабочей группы и Исполнительному секретарю под надзором бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конференции Сторон подготовить документ, содержащий обновленную информацию относительно этих элементов проекта рамочной программы, которые рассматривались Рабочей группой на ее втором совещании², принимая во внимание приложение к докладу совещания и материалы, полученные в ответ на уведомление 2019-108, и распространить

¹ См. документ CBD/WG2020/2/4.

² См. раздел II приложения I документа CBD/WG2020/2/3.

его по меньшей мере за шесть недель до начала 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

5. *также поручает* сопредседателям Рабочей группы и Исполнительному секретарю актуализировать данные таблиц в добавлениях к проекту рамочной программы³ с учетом итогов второго совещания и материалов, полученных в ответ на уведомление 2019-108, для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 24-м совещании;

6. *поручает* Исполнительному секретарю, основываясь на документе, упомянутом в пункте 4 выше, представить научно-техническую информацию в поддержку обзора, проводимого Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, включая анализ связей между предлагаемыми целями, задачами и механизмом мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целями в области устойчивого развития, затрагивающими сферу компетенции Конвенции, и представить эту информацию и анализ за шесть недель до начала 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

7. *также поручает* сопредседателям Рабочей группы и Исполнительному секретарю под надзором бюро Конференции Сторон подготовить первый проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, принимая во внимание текст, содержащийся в приложении к докладу второго совещания Рабочей группы, а также текущие процессы консультаций, итоги работы Специальной группы технических экспертов по цифровой информации о последовательностях, итоги работы 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и итоги работы третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, и предоставить его за шесть недель до начала третьего совещания Рабочей группы.

Приложение

I. ЦЕЛИ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

A. Резюме сопредседателей по итогам первоначального обсуждения общей структуры целей и сквозных вопросов

1. Необходимо провести работу по прояснению взаимосвязей между целями на период до 2030 года и целями на период до 2050 года, а также между этими целями и задачами.

2. Отмечалась необходимость в том, чтобы цели отражали все три цели Конвенции. Кроме того, было отмечено, что каждая цель может отражать все три цели Конвенции. Помимо этого, были предложены цели применительно к инструментам и механизмам осуществления. Также предлагалось объединить цели а), b) и с). Однако другие участники предложили оставить их в качестве отдельных целей.

3. Было высказано предложение о том, что число целей следует ограничить. В этой связи некоторые участники отметили, что количество целей можно ограничить пятью.

4. Некоторые участники также высказались в пользу упрощения существующих предлагаемых целей.

5. В отношении цели d) получило поддержку предложение об исключении подэлементов. Тем не менее, поддержку получило и предложение сохранить цель, касающуюся изменения климата, если будут исключены подэлементы.

³CBD/WG2020/2/3/Add.1.

6. Было предложено сформулировать цель d) как цель, посвященную «устойчивому использованию». Кроме того, было отмечено, что эта цель может касаться «экосистемных услуг», «учета проблематики» и «устойчивых моделей производства и потребления».

7. Мнения участников совпали в том, что важно обеспечить наличие цели, отражающей третью цель Конвенции. Был предложен ряд альтернатив существующей цели e), в том числе связанных с расширением ее сферы охвата и отражением в ней уважения к традиционным знаниям коренных народов и местных общин. Было указано на то, что необходимо будет найти ответ на ряд вопросов до согласования окончательного варианта текста этой цели. Поднимались вопросы о том, должны ли доступ и использование выгод в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия соотноситься только с Конвенцией о биологическом разнообразии или с другими документами, регулирующими доступ и совместное использование. Отмечалось, что имеются нерешенные вопросы, касающиеся исходных параметров и измеримости. Было отмечено, что эта цель должна быть не менее масштабной, чем остальные цели.

8. Было отмечено, что не все цели должны иметь цифровые значения, так как это не единственный способ измерения прогресса. Некоторые участники отметили, что цифровые значения следует предусматривать только применительно к некоторым целям. Другие делегаты высказались за использование цифровых значений.

9. Некоторые участники отметили, что рамочная программа должна ограничиваться вопросами, относящимися к мандату Конвенции о биологическом разнообразии. Другие участники отметили, что рамочная программа должна носить универсальный характер, и это не будет подрывать другие конвенции и задачи. Кроме того, была упомянута возможность сформулировать один комплекс основных целей с четкой увязкой с Конвенцией о биологическом разнообразии и другой комплекс отдельных «дополнительных» целей, которые могут быть направлены на решение вопросов биоразнообразия, связанных с другими процессами.

10. Некоторые участники высказали мнение о том, что в рамочной программе следует использовать ранее согласованные формулировки (например, «биоразнообразие», а не «природа»).

11. Некоторые участники высказались в пользу целей, относящихся только к периоду до 2050 года. Однако ряд других участников отдали предпочтение целям, относящимся только к периоду до 2030 года. Другие же участники отметили, что элементы, относящиеся к 2030 году, могут послужить промежуточными целями на пути достижения целей на период до 2050 года. Было отмечено, что цели на период до 2030 года должны согласовываться с соответствующими задачами.

12. Высказывались различные мнения в отношении соответствующих исходных параметров, на которые необходимо ориентироваться.

13. Был предложен ряд новых целей:

- a) инструменты и механизмы осуществления, финансовые обязательства, механизм финансирования;
- b) океаны;
- c) ценность и воздействие;
- d) борьба с биопиратством;
- e) модели производства и потребления;
- f) биокультура;
- g) учет проблематики.

*Дополнение к разделу I***Предложения по разделу В (цели на периоды до 2030 года и до 2050 года) предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года по итогам обсуждений контактной группы⁴**

1. Было отмечено, что для постановки целей и задач решающее значение имеют исходные параметры. Были высказаны разные мнения относительно того, какими должны быть эти исходные параметры. Было также отмечено, что этот вопрос будет дополнительно обсуждаться на 24-м совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также на 3-м совещании Рабочей группы. Был предложен следующий текст, касающийся исходных параметров:

ИСХОДНЫЙ ПАРАМЕТР: В отношении целей и задач на порайонной основе рамочная программа будет учитывать район и тип природных экосистем до какого-либо антропогенного вмешательства, при этом потенциальная естественная растительность каждой страны позволит оценить вклад, который каждая Сторона обязуется внести в рамках Конвенции посредством либо сохранения, либо восстановления биоразнообразия.

2. Контактная группа рассмотрела предложения по каждой из предложенных целей предварительного проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, как представлено ниже:

Цель А, предложенная в предварительном проекте

Недопущение чистых потерь биоразнообразия к 2030 году и обеспечение целостности пресноводных, морских и наземных экосистем, а также их увеличение по меньшей мере на [20%] к 2050 году, обеспечивающее устойчивость экосистем

3. Возможные дополнительные элементы для цели А: сохранение, связность, устойчивость, восстановление, целостность экосистем, прекращение утраты природных экосистем и их восстановление для обеспечения чистого положительного воздействия, редкие и находящиеся под угрозой экосистемы, условие и последствия для биоразнообразия, уязвимые экосистемы, недопущение чистых потерь, экосистемы с высоким уровнем экологической целостности, все природные экосистемы, природные экосистемы, прибрежные экосистемы, функциональность экосистем, нетронутость, экосистемные услуги.

4. Другие предложенные формулировки для цели А:

а) [Недопущение чистых потерь] к 2030 году в том, что касается связности или целостности районов с крайне фрагментированными или находящимися под угрозой пресноводными, морскими и наземными экосистемами [экосистемами с высокой экологической целостностью] [всеми природными экосистемами][экосистемами и природными местами обитания][естественными][пресноводными, морскими и наземными [прибрежными] экосистемами], а также увеличение [чистое положительное воздействие] в том, что касается связности экосистем и их целостности в целях повышения их устойчивости по меньшей мере на [20%] к 2050 году, [обеспечивая при этом сохранение [функциональности][здоровья] [устойчивости][услуг] экосистем];

б) К 2030 году недопущение чистых потерь пресноводных, морских или наземных экосистем в целях повышения целостности и устойчивости экосистем, а также эффективного их сохранения в соответствии с определенным выше исходным параметром, содействуя повышению связности посредством эффективных программ управления для обеспечения защиты;

⁴Настоящий текст знакомит с вкладом Сторон и наблюдателей в формулирование целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Эти предложения не обсуждались.

с) К 2030 году недопущение чистых потерь в том, что касается районов и связности пресноводных, морских или наземных экосистем с высокой экологической целостностью и к 2050 году достижение чистого положительного воздействия [за счет мер по восстановлению] как минимум X%, наряду с обеспечением устойчивости экосистем;

d) Общее повышение к 2050 году протяженности, целостности и устойчивости экосистем, поддерживающих разнообразие и процветание жизни на Земле, в том числе полная представленность самых уязвимых экосистем в целях обеспечения потенциала для долгосрочного восстановления.

Цель В, предложенная в предварительном проекте

Сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году

5. Возможные дополнительные элементы для цели В: разведение диких видов в неволе, сохранение ex-situ.

6. Другие предложенные формулировки для цели В:

a) К 2030 году постепенное восстановление биоразнообразия в рамках видов, между видами и биоразнообразия экосистем посредством сохранения и восстановления во всех Сторонах;

b) Сохранение, восстановление и устойчивое использование к 2030 году пресноводных, морских и наземных экосистем с обеспечением поддержания и улучшения динамики видов, генетического разнообразия, экосистемных функций и услуг, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия;

с) К 2050 году остановка всех процессов исчезновения видов, вызванных антропогенными факторами, и к 2030 году восстановление [X%] известных видов, находящихся под угрозой исчезновения. К 2030 году возрастание численности автохтонных видов в экологическом диапазоне на [X%] и на [X%] к 2050 году;

d) К 2030 году остановка всех процессов исчезновения видов, вызванных антропогенными факторами, и сокращение числа видов, находящихся под угрозой исчезновения;

e) К 2050 году рост популяции видов при дальнейшем сдерживании исчезновения видов, вызванного антропогенными факторами, и сокращение числа видов, находящихся под угрозой исчезновения;

f) По сравнению с 2020 годом снижение сокращения видов, вызванного антропогенными факторами, стабилизация риска чистой потери видов к 2030 году и увеличение численности видов в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году;

g) Сокращение на [X%] доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, вызванного антропогенными факторами, и увеличение численности видов в их диапазоне в среднем на [X%] к 2030 году и на [X%] к 2050 году.

Цель С, предложенная в предварительном проекте

Сохранение или увеличение генетического разнообразия в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году

7. Другие предложенные формулировки для цели С:

a) К 2030 году остановка генетической эрозии всех диких и одомашненных видов и к 2050 году восстановление генетического разнообразия популяций и сохранение их адаптационного потенциала;

b) Сохранение генетического разнообразия диких и одомашненных растений и животных к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году

c) Сохранение или увеличение генетического разнообразия диких и одомашненных видов в среднем к 2030 году, а для [90%] видов – к 2050 году.

Цель D, предложенная в предварительном проекте

Природа предоставляет людям выгоды

8. Возможные дополнительные элементы для цели D: оценка экосистемных услуг, сохранение экосистемных функций и услуг, учет проблематики, устойчивое использование, устойчивые модели потребления и производства, оплата экосистемных услуг, вклад в социально-экономическое развитие, изменение климата.

9. Другие предложенные формулировки для цели D:

a) Сохранение, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия для повышения вклада природы в достижение целей в области устойчивого развития на период до 2030 года и обеспечение дополнительных выгод для людей, включая питание, доступ к водным ресурсам, устойчивость здоровья к стихийным бедствиям, адаптацию к изменению климата и смягчение его последствий к 2050 году;

b) К 2050 году устойчивое использование биоразнообразия для обеспечения выгод нынешним и будущим поколениям;

c) К 2030 году обеспечение устойчивого использования биоразнообразия, способствующего социально-экономическому развитию и устойчивому жизнеобеспечению людей при одновременном обеспечении надлежащей оценки и оплаты экосистемных услуг;

d) К 2030 году обеспечение устойчивого использования диких и одомашненных видов биоразнообразия, с тем чтобы гарантировать долгосрочные функции экосистем и вклад природы на благо людей;

e) Учет проблематики и сохранение биоразнообразия и экосистемных услуг, с тем чтобы обеспечить людям выгоды, необходимые для достижения многих целей в области устойчивого развития, и внести значительный вклад в смягчение последствий изменения климата, адаптацию к нему и снижение риска стихийных бедствий;

f) Устойчивое использование биоразнообразия при уважительном отношении, охране и адаптации природы к общему будущему для всех форм жизни на Земле;

g) К 2030 году устойчивое использование биоразнообразия для предоставления надлежащим образом оцененных экосистемных услуг;

h) Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия и сохранения экосистемных функций и услуг на благо людей на X% к 2030 и на X% – к 2050 году.

Цель E, предложенная в предварительном проекте

Увеличение выгоды, распределяемой на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижения [X] к 2050 году

10. Возможные дополнительные элементы для цели E: поддержка всех трех целей Конвенции, гибкость для учета других значимых договоренностей, содействие совместному использованию выгод путем обеспечения доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, ратификация и укрепление осуществления, измеримость прогресса, более широкое использование генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний необязательно является желательным в качестве самоцели.

11. Другие предложенные формулировки для цели E:

a) Обеспечение к 2030 году выгод, возникающих в результате устойчивого использования вклада природы на благо человека и соответствующих традиционных знаний на справедливой и равноправной основе с учетом межпоколенческого равенства и гендерных аспектов;

b) К 2030 году полноценное вступление в силу и функционирование договоренностей об использовании выгод на справедливой и равноправной основе со странами происхождения генетических ресурсов, что способствует значительному увеличению объема финансовых ресурсов, направляемых в страны происхождения этих генетических ресурсов;

c) К 2030 году расширение доступа к генетическим ресурсам и связанных с ними традиционным знаниям и активизация их использования, увеличение выгод, связанных с их применением и используемых на справедливой и равноправной основе, [на X] к 2030 году и [на X] к 2050 году, что способствует сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и обеспечению потребностей растущего населения Земли, связанных с продовольствием, здоровьем и другими аспектами;

d) Справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, в том числе путем обеспечения облегченного доступа;

e) К 2030 году введение в действие договоренностей и механизмов для обеспечения совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов в любой форме и связанных с ними традиционных знаний и обеспечение потока ресурсов в страны, являющиеся центрами происхождения генетического разнообразия, а также к коренным народам и местным общинам;

f) Доступ и совместное использование на справедливой и равноправной основе выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, приводящий к увеличению доли выгод от сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в общем объеме совместно используемых выгод к 2030 году;

g) К 2050 году значительное увеличение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний;

h) Значительное увеличение выгод, распределяемых на справедливой и равноправной основе, от использования генетических ресурсов, биологических ресурсов, экосистемных услуг и связанных с ними традиционных знаний на [X] к 2030 году и достижение [X] к 2050 году;

i) К 2030 году поток выгод от применения генетических ресурсов в любой форме и связанных с ними традиционных знаний распределяется на справедливой и равноправной основе, что обеспечивает стимулы для устойчивого использования и сохранения, а также средства к существованию коренных народов и местных общин, женщин и других правообладателей, составляет X к 2030 году и увеличивается на X к 2050 году;

j) К 2030 году совместное использование на справедливой и равноправной основе выгод от применения генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний составит 300 млрд долларов США и увеличится до 500 млрд долларов США к 2050 году для обеспечения его сохранения и устойчивого использования.

C. Дополнительные цели, предложенные Сторонами

12. Наличие к 2030 году надлежащих финансовых ресурсов (увеличенных на x%), потенциала и технологического сотрудничества в поддержку эффективного совместного осуществления целей, связанных с сохранением, устойчивым использованием и совместным использованием выгод.

13. Учет ценности природы при принятии решений во всех секторах и поощрение всех участников к внесению вклада в выравнивание кривой утраты биоразнообразия.
14. Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем при обеспечении поддержания и улучшения динамики видов и генетического разнообразия, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия.
15. Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия в целях его сохранения в долгосрочной перспективе.
16. Обеспечение распределения вклада природы на благо человека и соответствующих традиционных знаний на справедливой и равноправной основе.
17. Предоставление инструментов и механизмов для осуществления рамочной программы на период после 2020 года.
18. К 2030 году постепенное восстановление океана, которое положительно сказывается на здоровье экосистем, процветании видов и благополучии людей и способствует тому, чтобы к 2050 году обеспечить [устойчивое управление/экологическую устойчивость] 100% океана в поддержку достижения трех целей Конвенции (сохранение, устойчивое использование, совместное использование выгод на справедливой и равной основе).
19. Сохранение, восстановление и устойчивое использование к 2030 году пресноводных, морских и наземных экосистем с обеспечением поддержания и улучшения динамики видов, генетического разнообразия, экосистемных функций и услуг, с тем чтобы гарантировать их сопротивляемость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия.
20. Обеспечение к 2030 году устойчивого использования диких и одомашненных видов биоразнообразия, с тем чтобы гарантировать сохранение биоразнообразия в долгосрочной перспективе, функции экосистем и вклад природы на благо людей.
21. Обеспечение к 2030 году распределения вклада природы на благо человека и связанных с ними традиционных знаний на справедливой и равноправной основе с учетом межпоколенческого равенства и гендерных аспектов.
22. Обеспечение к 2030 году благоприятных условий с помощью надлежащих и эффективных инструментов и механизмов для осуществления рамочной программы на период после 2020 года.
23. Обеспечение устойчивого использования биоразнообразия и сохранения экосистемных функций и услуг на xx% (к 2050 году).
24. Достижение фундаментальных преобразований в моделях потребления и производства посредством внедрения мер в области экономики, технологий, политики, культуры и образования.
25. Учет к 2030 году ценностей биоразнообразия при принятии решений в частной и государственной сфере во всех секторах, что будет способствовать достижению трех целей Конвенции, уменьшению экологического следа на [X] к 2030 году и приведению потребления ресурсов в соответствие с возможностями Земли к 2050 году.
26. В дополнение к предложенным отдельным целям, перечисленным выше, Стороны предложили следующий набор целей:
 - а) к 2030 году сохранение, восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем и устойчивое управление ими наряду с поддержанием и укреплением динамики видов, генетического разнообразия, экосистемных функций и услуг с целью гарантировать их устойчивость и последовательно сокращать факторы утраты биоразнообразия;

b) к 2030 году обеспечение устойчивого использования диких и одомашненных видов биоразнообразия для обеспечения долгосрочных функций экосистем и вклада природы на благо людей⁵;

c) к 2030 году обеспечение справедливого распределения выгод, связанных с устойчивым использованием вклада природы на благо людей и связанных с ними традиционных знаний, с учетом межпоколенческого равенства и гендерных аспектов;

d) к 2030 году обеспечение выполнения рамочной программы на период после 2020 года благодаря соответствующим эффективным мерам осуществления, а также благоприятным условиям;

e) к 2030 году учет проблематики биоразнообразия в производственных секторах как средство содействия достижению устойчивого производства и потребления.

D. Дополнительные цели, предложенные наблюдателями

27. Содействие справедливому управлению сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, а также совместным использованием выгод, в том числе путем обеспечения транспарентности и подотчетности, участия общества в принятии решений, особенно участия коренных народов, местных общин, женщин и молодежи, и признания прав коренных народов и местных общин на их традиционные земли, территории и ресурсы.

28. Сокращение негативного следа от производства и потребления вдвое к 2030 году.

29. Цели:

- a) Цель 1 - Сохранение целостности нашей системы жизнеобеспечения
- b) Цель 2 - Ведение обществом устойчивого образа жизни
- c) Цель 3 - Равноправие природы и людей из поколения в поколение.

II. ЗАДАЧИ НА ПЕРИОД ДО 2030 ГОДА

A. Снижение угроз для биоразнообразия

ЗАДАЧА 1, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Участники признали, что эта задача носит комплексный характер и состоит из нескольких элементов. Анализируя элементы, охватываемые задачей, ряд Сторон отметили, что существует два отдельных элемента: территориальное планирование и восстановление. Некоторые участники высказали предложение о том, что они могли бы составлять две отдельные задачи, одна из которых была бы посвящена вопросам восстановления, при этом ряд участников высказались в пользу определения цифровых значений для задачи в области восстановления.

2. Также предлагалось пересмотреть структуру задач 1 и 2⁶, в частности перенести элементы одной задачи в другую, объединить элементы задачи 2, касающиеся сохранения, с элементом

⁵ При том понимании, что вклад природы на благо людей является широкой концепцией, включающей экосистемные услуги.

сохранения задачи 1, разделяя его с элементом восстановления, были также предложены альтернативные формулировки для каждой из них. Другие участники высказались против объединения этих двух задач, отмечая, что они преследует разные и самостоятельные цели, при этом один из участников обозначил важность учета пяти факторов, определенных в глобальной оценке МПБЭУ, и наиболее точного отражения выводов этой оценки и ее формулировок («изменения в землепользовании и использовании морских районов»).

3. Некоторые участники предложили включить в задачу вопросы утраты среды обитания, в то время как другие высказались за использование формулировок, содержащихся в выводах МПБЭУ.

4. Кроме того, обсуждался, оставшийся открытым вопрос о том, должны ли меры по восстановлению быть сосредоточены на «важных экосистемах» или на экосистемах в целом.

5. Некоторые Стороны отметили важность признания глобального характера задач и возможности для стран гибко адаптировать их с учетом национальных условий, включая соответствующие количественные показатели. В отношении задачи, выраженной в цифровом значении, некоторые Стороны упомянули, что показатель 100% уже отражен в аспекте территориального планирования.

6. Некоторые Стороны высказали мнение о том, что в задаче отсутствуют важные элементы. Другие Стороны высказались за то, чтобы критически важным и уязвимым экосистемам было уделено особое внимание, в том числе в контексте комплексного планирования в задаче 1. Предлагались альтернативные концепции «ландшафтного планирования», «территориального планирования с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия» и идея «разграничения экологических зон».

7. Несколько Сторон и наблюдателей предложили расширить содержание задачи 1, включив в нее проблематику продуктивных наземных и морских ландшафтов, в том числе вопросы сельского хозяйства и аквакультуры. Ряд Сторон и наблюдателей, поддержанных Сторонами, предложили добавить конкретную формулировку для достижения результатов к 2030 году в области сохранения и восстановления сельскохозяйственных экосистем с уделением особого внимания фермерам (предложение о новой задаче). Был предложен дополнительный элемент в отношении сокращения числа конфликтов, связанных с использованием продуктивных земель. Такие предложения о расширении охвата задачи не получили поддержки.

8. Аспект «сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий» вызывает определенные разногласия: одни Стороны предлагают удалить эту формулировку, а другие выступают за ее сохранение.

9. Некоторые Стороны отметили возможность углубить некоторые аспекты (например, степень связанности) в проекте механизма мониторинга. Некоторые Стороны подчеркнули необходимость составления всеобъемлющего глоссария терминологии для обеспечения единого понимания терминов, используемых в этой задаче (например, «комплексное территориальное планирование»).

10. Высказывалось предложение о признании ценности биоразнообразия в качестве актива, который должен учитываться при восстановлении и сохранении. Также предлагалось использовать, в соответствии с формулировкой Конвенции, слово «сохранение» («conservation») вместо слова «сохранение» («retention»)*.

⁶ Задача 2. Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с целью охвата к 2030 году не менее [60%] таких районов и не менее [30%] суши и моря с установлением на не менее чем [10%] мер строгой охраны.

* Прим. переводчика: не актуально для русского языка, поскольку по-русски в обоих случаях употребляется слово «сохранение».

11. В отношении вышеизложенных пунктов многие Стороны представили альтернативные варианты и предложили внести изменения в текст (см. раздел 2 ниже).

12. В задаче предлагалось также отразить следующие дополнительные элементы:

a) основное внимание не должно уделяться исключительно территориальному планированию; необходимо четко указать, что результатом является не только территориальное планирование (возможно, потребуется более четко определить понятие «территориальное планирование»);

b) уделение внимания «естественным» экосистемам;

c) уделение внимания всем экосистемам;

d) достижение чистого положительного воздействия/увеличения экосистем

e) рассмотрение вопросов изменения использования наземных и морских территорий (формулировки, согласованные с МПБЭУ и целью в области устойчивого развития 14.5);

f) задача, адаптируемая в соответствии с национальными условиями;

g) «экологическая» связность и целостность;

h) обеспечение разумности процентных значений;

i) соображения в отношении мониторинга;

j) масштабы, связность, функции и устойчивость;

k) потенциальные индикаторы, касающиеся включения планов управления коренных народов и добровольного предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин.

Предложения в отношении задачи 1

a) Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и [здоровья] и сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий [, с учетом гендерных ролей, а также роли молодежи, бедных и уязвимых слоев населения];

b) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом [утраты мест обитания] с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение [максимально возможного числа] существующих ненарушенных районов и диких территорий;

c) сохранение, восстановление [и повышение значимости] пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских районов в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих нетронутых районов и диких территорий;

d) [к 2030 году утрата и деградация] пресноводных, морских и наземных экосистем [остановлены и] по меньшей мере [50%] [пресноводных, морских и наземных экосистем находятся в процессе восстановления] в рамках комплексного территориального планирования, учитывающего изменение использования наземных и морских ресурсов, с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих нетронутых районов и диких территорий;

e) к 2030 году предотвращение любой чистой утраты площадей, их целостности или связности пресноводных, морских и наземных экосистем путем полного восстановления

деградировавших экосистем, сохранения существующих нетронутых районов и диких территорий и увеличения по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских районов, охваченных комплексным территориальным планированием, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов;

f) [сохранение] и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем путем увеличения по меньшей мере на [50%] наземных и морских площадей, охваченных комплексным территориальным планированием, учитывающим [помимо прочего] изменение использования наземных и морских ресурсов, и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, а также сохранения существующих нетронутых районов и диких территорий;

g) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем путем увеличения по меньшей мере на [50%] наземных и морских площадей, охваченных комплексным территориальным планированием [и/или экозонированием], учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, а также сохранения существующих нетронутых районов и диких территорий;

h) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличив по меньшей мере на [50%] наземных и морских площадей, охваченных комплексным территориальным планированием, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, а также сохранения существующих нетронутых районов и диких территорий;

i) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем путем увеличения по меньшей мере на [50%] наземных и морских площадей, охваченных комплексным территориальным планированием, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, а также сохранения существующих нетронутых районов и диких территорий, [наряду с сокращением конфликтов, связанных с использованием этих районов в производственных целях];

j) [к 2030 году] сохранение и восстановление [50%] пресноводных, морских и наземных экосистем в рамках комплексного территориального планирования [с целью поддержания и расширения связности, целостности и устойчивого использования существующих нетронутых районов и других районов, имеющих особенно важное значение для сохранения биоразнообразия];

k) увеличение доли наземных и морских площадей, охваченных совместным территориальным планированием с целью поддержания существующих районов с высокой экологической целостностью и восстановление x% площадей к 2030 году;

l) улучшение состояния биоразнообразия, повышение устойчивости и связности экосистем и укрепление экосистемных услуг к 2030 году: i) сохранение важных существующих нетронутых экосистем, недопущение дальнейшей деградации и фрагментации; ii) [XX] км² площадей как с деградировавшими природными, так и с преобразованными экосистемами восстановлены или находятся в процессе активного восстановления; iii) повышена устойчивость и восстановительный потенциал наиболее уязвимых экосистем:

m) увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранения существующих ненарушенных районов и диких территорий [смягчение конфликта, связанного с использованием производственной деятельности];

n) [к 2030 году утра и деградация] пресноводных, морских и наземных экосистем [остановлена и] по меньшей мере на [50%] [площади пресноводных, морских и наземных экосистем] в рамках комплексного территориального планирования;

о) сохранение и восстановление [находящихся под угрозой] пресноводных, [водно-болотных], морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом [устойчивого использования земельных и морских ресурсов и потребностей в сохранении] с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности.

ЗАДАЧА 2, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с целью охвата к 2030 году не менее [60%] таких районов и не менее [30%] суши и моря с установлением на не менее чем [10%] мер строгой охраны.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Стороны приветствовали эту задачу предварительного проекта рамочной программы и ее элементы. Некоторые Стороны отметили, что в ней отсутствует ряд элементов Айтинской целевой задачи 11 в области биоразнообразия, таких как эффективность управления, и что в нее можно внести поправки, с тем чтобы она более точно отражала эту целевую задачу, но носила более широкомасштабный характер.
2. Ряд Сторон и наблюдателей, поддержанных Сторонами, высказали мнение о том, что в проекте не уделяется достаточного внимания таким важным аспектам, как связность и системы охраняемых районов, и что это можно исправить с помощью предложенных формулировок.
3. Несколько Сторон предложили дополнить текст или изменить формулировку задачи (см. приложение ниже).
4. Одна Сторона при поддержке ряда других Сторон предложила изменить структуру задач 1⁷ и 2, переместив элементы одной задачи в другую, и представила альтернативные формулировки для каждой из них.
5. Другие участники высказались против объединения этих двух задач, отмечая, что они преследует разные и самостоятельные цели, при этом один из участников обозначил важность учета пяти факторов, определенных в глобальной оценке МПБЭУ, и наиболее точного отражения выводов этой оценки и ее формулировок.
6. Несколько Сторон поставили под сомнение обоснованность значений 60%, 30% и 10% охвата объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, суши и моря и объектов, в отношении которых применяются меры строгой охраны, соответственно. Некоторые участники предложили решить этот вопрос за счет изменения формулировки. Поддержку получило предложение сосредоточить эту задачу только на охвате 30% с помощью охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе.
7. Одна Сторона предложила дополнить задачу, включив в нее вопрос борьбы с «биопиратством» путем создания специальных районов.
8. Было предложено включить элементы, касающиеся полноценности и жизнеспособности объектов.
9. Несколько Сторон предложили конкретно признать в этой задаче роль коренных народов и местных общин, а одна Сторона отметила важность охраняемых объектов биологического и культурного разнообразия.

⁷ Задача 1. Сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем, увеличение по меньшей мере на [50%] площади наземных и морских участков в рамках комплексного территориального планирования с учетом изменения использования наземных и морских ресурсов с целью достижения к 2030 году чистого увеличения площадей, их связности и целостности и сохранение существующих ненарушенных районов и диких территорий.

10. Одна из Сторон отметила, что угрозы на уровне видов никак не отражены ни в этой, ни в какой-либо другой из пяти задач, касающихся угроз, и что этому вопросу можно уделить более пристальное внимание.

11. Несколько Сторон предложили включить дополнительные детали с целью уточнения элементов (Айтинской целевой задачи 11) в проект механизма мониторинга и индикаторов.

12. Было отмечено, что важны все типы экосистем, поэтому прозвучало предложение не сосредотачиваться исключительно на экосистемах, «имеющих особо важное значение». Некоторые участники предложили добавить положение о важности культурного разнообразия, которое необходимо сохранять наряду с биологическим разнообразием. Были выдвинуты предложения включить в задачу ссылку на Ключевые районы для сохранения биоразнообразия.

13. Несколько Сторон внесли предложение о том, чтобы рассматривать отдельно наземные и морские охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе.

14. Некоторые Стороны вновь подчеркнули важность создания глоссария терминов в целях обеспечения общего понимания таких терминов как «меры строгой охраны» (термин смутил некоторые из Сторон, и они предложили исключить его из текста задачи) или «имеющий особенно важное значение». Некоторые также отметили, что районы, имеющие особо важное значение, должны включать наземные, морские и пресноводные экосистемы. Прозвучало также предложение включить в эту задачу районы, управляемые коренными народами и местными общинами.

Предложения Сторон в отношении задачи 2

a) [К 2030 году] обеспечение охраны [по меньшей мере [30%] наземных и морских районов] за счет [эффективного и справедливого управления] охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе [в соответствии с принципами экологической репрезентативности и связности систем охраняемых районов наряду с установлением] на по меньшей мере [60%] [объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия] и по меньшей мере [10%] [наземных и морских районов] мер строгой охраны [посредством зонирования, где это необходимо];

b) Обеспечение охраны объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия [и культурного разнообразия] посредством [систем] охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе с целью охвата к 2030 году не менее [60%] таких объектов и не менее [30%] наземных и морских районов с установлением по меньшей мере на [10%] мер строгой охраны;

c) [К 2030 году] обеспечение охраны [, связности и эффективного управления] в отношении охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе [в партнерстве с коренными народами и местными общинами, а также другими субъектами, владеющими и управляющими наземными и морскими районами, с охватом] не менее [30%] [наземных и морских районов с уделением особого внимания биологически значимым районам];

d) Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, [а также наземных и морских районов, принадлежащих коренным народам или находящихся в их управлении,] к 2030 году с охватом не менее [60%] таких районов и не менее [30%] наземных и морских районов;

e) [К 2030 году] охрана не менее XX% наземных районов и XX% морских районов в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и эффективное управление ими, а также усилия, направленные на включение

объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, и обеспечение экосистемной репрезентативности];

f) [Охрана объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, от биопиратства за счет сокращения таких незаконных хищнических видов деятельности не менее чем на 75% к 2030 году].

ЗАДАЧА 3, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Контроль всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций на [50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Включение конкретной и отдельной задачи по инвазивным чужеродным видам было поддержано всеми Сторонами и наблюдателями, которые высказались в отношении данной задачи.
2. Некоторые Стороны поддержали эту задачу в текущей формулировке. Несколько Сторон предложили альтернативную формулировку (см. приложение ниже).
3. Отдельные Стороны высказались за то, чтобы в задаче учитывались преднамеренная и непреднамеренная интродукция, а также потенциально инвазивные виды; она должна быть направлена на предотвращение появления инвазивных чужеродных видов и уделять основное внимание не только приоритетным участкам, но также и всем экосистемам. Другие участники поддержали признание в ней приоритетных участков, особенно островов, морских экосистем и ключевых районов для сохранения биоразнообразия.
4. Некоторые Стороны высказали мнение, что задача должна быть сосредоточена на антропогенных путях интродукции. Другие участники предложили сосредоточиться на путях, имеющих высокий риск или приоритет. Было также предложено упомянуть наземные, морские и воздушные пути. Некоторые Стороны предложили указать все пути.
5. Некоторые участники выступали за то, чтобы задача стремилась «регулировать» все пути интродукции инвазивных чужеродных видов, а не «контролировать» их, поскольку этого невозможно достичь. Другие Стороны предпочли первоначальную формулировку «контролировать», в то время как другие участники считали, что цель должна заключаться и в регулировании, и в контроле.
6. Некоторые Стороны выступили за добавление количественной задачи для сокращения уровня новых интродукций.
7. Одна из Сторон предложила включить в задачу конкретное упоминание наземных, пресноводных и морских систем, а также последствий интродукции инвазивных чужеродных видов.
8. Было предложено включить в задачу вопрос обмена информацией и сотрудничества между странами и другими соответствующими международными документами.
9. Наблюдатель при поддержке одной Стороны предложил добавить формулировку, учитывающую использование инвазивных видов коренными народами и местными общинами.
10. Некоторые Стороны признали, что более подробную информацию можно рассмотреть в рамках проекта механизмов мониторинга и индикаторов, например, добавление индикатора островов и индикатора морских путей.
11. Кроме того, Стороны предложили отразить в новой формулировке задачи следующие элементы:

- a) рост случаев обнаружения, уничтожения и контроля;
- b) раннее обнаружение и быстрое реагирование;
- c) упоминание о раннем предупреждении, быстром реагировании и регулярных обзорах;
- d) снижение риска интродукций инвазивных чужеродных видов;
- e) меры на всех приоритетных участках;
- f) инвазивные чужеродные виды с высоким риском;
- g) наиболее вредные инвазивные чужеродные виды;
- h) приоритетные горячие точки проникновения чужеродных видов;
- i) экологические подходы к искоренению инвазивных чужеродных видов с целью снижения негативного воздействия на окружающую среду;
- j) меры по регулированию инвазивных чужеродных видов во всех экосистемах (например, наземных, пресноводных и морских), а не только в приоритетных экосистемах.

Предложения в отношении задачи 3

a) контроль над всеми путями интродукции инвазивных чужеродных [и местных] видов [и их регулирование] [и снижение темпов интродукции] с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных [и местных] видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных [горячих точек проникновения [всех] [ключевых районах биоразнообразия] [и на [50%] островах[ов]]];

b) [регулирование] всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году [увеличения на 50%] [успешных предотвращений и искоренений], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов [, включая острова];

c) контроль всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения на [50%] [общего риска в результате негативных факторов воздействия на биоразнообразие,] связанных с новыми интродукциями, а также искоренение и контроль инвазивных чужеродных видов [с целью достижения к 2030 году], устранение или сокращение их [текущего] воздействия по меньшей мере на [50%] в приоритетных объектах [, а также [XX%] снижение риска будущего воздействия, связанного с инвазивными чужеродными видами, которые в настоящее время находятся на начальном этапе распространения];

d) контроль всех [антропогенных [сопряженных с высоким риском] путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов;

e) контроль всех [сопряженных с высоким риском] путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов;

f) контроль всех [идентифицированных и классифицированных по приоритетности] путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов;

g) [ограничение распространения] инвазивных чужеродных видов, [в том числе через торговлю и транспорт, и предотвращение их интродукции путем регулирования приоритетных путей] с целью достижения к 2030 году сокращения темпов новых интродукций [на 50%] [и снижение [на 100%] темпов появления инвазивных видов; а также сокращение к 2030 году воздействия приоритетных инвазивных чужеродных видов [на 50%]];

h) [регулирование] всех путей интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году сокращения новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними [на всех приоритетных объектах] для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году [на XX%];

i) контроль над [морскими, наземными и воздушными] путями интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году [внедрения механизмов контроля и обнаружения по меньшей мере] [в 50%] [таможенных служб] и искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними [над их воздействием] к 2030 году по меньшей мере в [50%] приоритетных объектов;

j) контроль над путями [или регулирование антропогенных путей] интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году [регулирования связанных с высоким риском [приоритетных] инвазивных чужеродных видов, их искоренения или контроля над ними] для устранения или уменьшения их воздействия к 2030 году [по меньшей мере в [50%] [всех] приоритетных объектов];

k) контроль над всеми путями [преднамеренной и непреднамеренной] интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения частоты новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их [социального, экономического и экологического] воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] районов суши и моря [наземных, пресноводных и морских районов];

l) контроль над всеми путями интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения частоты новых интродукций [на 50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере на [50%] приоритетных объектов [с учетом потенциальных негативных последствий мер по контролю или искоренению для биоразнообразия и экосистем];

m) к 2030 году сведение к минимуму темпов новой интродукции инвазивных чужеродных видов и распространения потенциальных инвазивных чужеродных видов путем раннего обнаружения и быстрого реагирования, а также снижение негативного воздействия внедрившихся инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие, принимая меры по их искоренению или регулированию;

n) [к 2030 году [обеспечение контроля] над всеми путями [с высоким риском] интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения снижения темпов новых интродукций на [50%], а также искоренение инвазивных чужеродных видов или контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия по меньшей мере в [50%] в приоритетных объектов;

o) обеспечение контроля над всеми путями интродукции инвазивных чужеродных видов с целью достижения к 2030 году снижения темпов новых интродукций на [50%], а также искоренение, регулирование инвазивных чужеродных видов и контроль над ними для устранения или сокращения их воздействия к 2030 году по меньшей мере в [50%] в приоритетных объектов, принимая во внимание виды использования инвазивных видов коренными народами и местными общинами.

ЗАДАЧА 4, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Сокращение к 2030 году как минимум на [50%] загрязнения окружающей среды чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Включение задачи, касающейся вопросов загрязнения, было поддержано всеми высказавшимися по данному вопросу Сторонами и наблюдателями.
2. Несколько Сторон отметили возможность укрепления связей и взаимодействия с конвенциями и процессами, занимающимися вопросами химических веществ и отходов, а также возможность дальнейшего учета проблематики биоразнообразия в производственных секторах.
3. Некоторые Стороны подчеркнули, что задача должна касаться вопросов загрязнения из всех источников. Другие участники высказались в пользу приоритетного внимания, уделяемого чрезмерным сбросам биогенных веществ, биоцидам и пластиковым отходам, признавая при этом, что задача должна охватывать все формы загрязнения и позволять определять приоритеты на национальном уровне.
4. Некоторые Стороны высказали мнение о том, что проблема загрязнения пластиком и его рекуперации должна рассматриваться в качестве отдельного компонента задачи с указанием его собственных количественных показателей.
5. Некоторые Стороны предложили расширить охват этой задачи и включить в нее вопросы рециркуляции, ответственного потребления и производства, а также концепцию экономики замкнутого цикла. Другие участники предложили включить в нее проблематику производственных секторов, включая горнодобывающую промышленность и туризм.
6. Некоторые Стороны высказались за включение в задачу формулировок, определяющих воздействие на биоразнообразие, экосистемные услуги и функции, а также здоровье человека.
7. Одна Сторона предложила указать в задаче конкретную ссылку на загрязнение наземных, пресноводных и морских систем, а другая Сторона – упоминание об источниках загрязнения воды, почвы и воздуха.
8. Некоторые Стороны предложили указать в задаче дополнительные специфические формы загрязнения: искусственный свет, шум/подводный шум и отложения.
9. Один наблюдатель при поддержке Сторон предложил формулировку для определения приоритетности действий в отношении загрязнителей, оказывающих воздействие на бедные и уязвимые слои населения, а также на коренные народы и местные общины.
10. Несколько Сторон отметили, что в проект механизма мониторинга и показателей можно добавить дополнительные конкретные элементы. Одна Сторона предложила включить в механизм мониторинга конкретную ссылку на промышленные сбросы и сбросы отходов в городских поселениях.
11. Одна Сторона высказалась за целесообразность подготовки глоссария терминов для обеспечения общего понимания таких терминов, как «биоцид».
12. Необходимо согласовать эту задачу с другими международными процессами, работающими над проблемой загрязнения и отходов.
13. Было предложено отразить в задаче следующие дополнительные элементы:
 - a) уделение приоритетного внимания таким основным загрязнителям, влияющим на биоразнообразие и экосистемы, как азот, фосфор, органические отходы, свинец, пластмассы, пестициды;
 - b) сокращение загрязнения воды, почвы и воздуха;

- c) сокращение загрязнения до уровней, не наносящих ущерба (или вреда) функционированию экосистем и биоразнообразию (в соответствии с Айтинской целевой задачей 8);
- d) устранение последствий таких видов деятельности, как добыча полезных ископаемых, промышленность (особенно обрабатывающая), туризм, бытовые отходы, захоронение отходов и воздействие на подземные воды;
- e) принцип «загрязнитель платит»;
- f) различные количественные задачи для различных типов загрязнения, 100% сокращение пластиковых отходов;
- g) соображения, касающиеся мониторинга:
 - i) индикаторы для конкретных источников (например, азот, фосфор, органические вещества, пластмассы, пестициды) и гибкость для дополнительных индикаторов, основанных на национальных условиях;
 - ii) индикаторы и источники в задаче должны быть согласованы;
 - iii) использование соответствующих индикаторов из других международных процессов;
 - iv) индикаторы, касающиеся промышленных сбросов и городских отходов;
 - v) соображения о возможности измерения задач.

Предложения в отношении задачи 4

- a) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками, [устраняя их воздействие на биоразнообразие, экосистемные услуги, экосистемные функции и здоровье человека];
- b) к 2030 году сокращение как минимум на [XX%] загрязнения [в наземных и морских экосистемах за счет внедрения передовой практики в моделях производства и потребления производственных секторов];
- c) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения [воды, почвы и воздуха], вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками;
- d) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения [из всех источников, в частности], вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками;
- e) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами [искусственным освещением, подводным шумом, отложениями] и другими источниками;
- f) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками, в частности, горнодобывающей деятельности, промышленности, производства, туризма и бытовых отходов;
- g) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами, азотом, фосфором, мусором, пестицидами и другими источниками;
- h) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнение, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, химическими веществами, пластиковыми отходами и

другими источниками до уровней, не наносящих ущерба биоразнообразию и экосистемным функциям;

i) к 2030 году [прекращено производство и использование проблемных и ненужных пластмасс, коэффициент утилизации отходов увеличен на [x%], а] загрязнение, вызванное чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, отходами и другими источниками [сокращено] как минимум на [50%];

j) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, [ненадлежащим использованием] биоцидов, пластиковых отходов и других источников;

к) [к 2030 году загрязнение из всех источников доведено до уровней, не наносящих ущерба функционированию экосистем и биологическому разнообразию, в частности за счет:

i) эффективного сокращения загрязнения от удобрений и прекращение их чрезмерного использования;

ii) снижения риска и воздействия химических пестицидов, а также повышения эффективности комплексной борьбы с вредителями и биоконтроля;

iii) увеличения доли сельскохозяйственных угодий без использования пестицидов;

iv) прекращение сброса пластиковых загрязняющих веществ в наземные и водные экосистемы;

v) снижение уровня шума и светового загрязнения до уровня, совместимого с сохранением биоразнообразия;]

l) [к 2030 году [сокращение на x%] [существенное снижение] уровней основных загрязнителей в окружающей среде, негативно влияющих на функционирование экосистем и биоразнообразия];

m) [к 2030 году проведение Сторонами оценки загрязнения, влияющего на биоразнообразие и экосистемы, разработка и осуществление стратегий, направленных на сокращение выбросов загрязнителей как минимум на [50%]];

n) [к 2030 году сокращение как минимум [на 50%] загрязнения, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и любыми другими источниками, с уделением приоритетного внимания загрязнителям, оказывающим воздействие на такие уязвимые группы, как женщины, дети, коренные народы и местные общины];

o) к 2030 году сокращение как минимум на [50%] загрязнения воды, почвы и воздуха, вызванного чрезмерным сбросом биогенных веществ, биоцидами, пластиковыми отходами и другими источниками.

ЗАДАЧА 5, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Обеспечение к 2030 году законной и устойчивой добычи, торговли и использования диких видов.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Некоторые Стороны признали важность наличия отдельной самостоятельной задачи, направленной на решение проблемы чрезмерной эксплуатации, которая является одним из пяти прямых факторов утраты биоразнообразия.

2. Несколько Сторон отметили связь этого фактора утраты с устойчивым использованием биоразнообразия и дублирование в этом контексте элементов из проекта задачи 5 и проектов задач 7 и 8, а также задачи 14. Они отметили возможность объединить задачи 5 и 7. Другие Стороны выступили против такого объединения и подчеркнули необходимость и важность наличия отдельной задачи по чрезмерной эксплуатации.

3. Некоторые Стороны предложили внести небольшие редакционные изменения в формулировку задачи, чтобы прояснить ее предназначение противодействовать угрозе, а не содействовать еще большему извлечению и использованию. Некоторые Стороны высказались за обеспечение прекращения незаконной добычи, незаконной торговли и неустойчивого использования диких видов.
4. Несколько Сторон подняли вопрос об основной цели задачи: по мнению некоторых участников, она должна заключаться в принятии мер для устранения (сокращения) неустойчивой и незаконной добычи; по мнению других участников, она должна касаться мер и механизмов для обеспечения устойчивого использования диких видов, не прибегая к сокращению устойчивого использования.
5. Другие Стороны предпочли сохранить простоту первоначальной формулировки с незначительными редакционными изменениями или без таковых.
6. Несколько Сторон отметили, что данная задача дает возможность наладить связи с другими международными документами, в том числе относящимся к торговле, например, с СИТЕС и Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, с точки зрения взаимодействия и сотрудничества, избегая при этом дублирования усилий.
7. Некоторые Стороны высказались за то, чтобы эта задача выходила за рамки обеспечения законности и устойчивости добычи, торговли и использования диких видов. Одна Сторона предложила предусмотреть в ней возможность отслеживания, а другие – ее соответствие национальным и международным правилам и обязательствам. Некоторые Стороны призвали сформулировать дополнительную цель о необходимости обеспечения здоровых и устойчивых запасов.
8. Некоторые Стороны выступили за упоминание в задаче использования таких выгод для людей, как питание и источники жизнеобеспечения, а также соблюдение прав коренных народов и местных общин на сбор и использование диких видов. Многие Стороны высказались за упоминание в задаче коренных народов и местных общин.
9. Некоторые Стороны предложили добавить формулировку о социально-экономически важных видах, в том числе рыбных запасах. Одна Сторона добавила к ней традиционно используемые породы домашних животных.
10. Многие Стороны рекомендовали расширить задачу, чтобы охватить более широкий диапазон эксплуатации. Несколько Сторон отметили, что в задаче отсутствуют элементы, связанные с морским биоразнообразием, включая такие угрозы, как прилов и донное траление, и что их можно отразить в задаче. Несколько Сторон выступили за то, чтобы отразить в задаче конкретные упоминания о незаконном, нерегулируемом и несообщаемом рыбном промысле, который представляет собой одну из наиболее существенных угроз, сопровождающихся серьезными экономическими и социальными последствиями.
11. Одна из Сторон предложила расширить задачу, включив в нее прекращение незаконной эксплуатации, например, в форме биопиратства, против чего выступили другие Стороны. Несколько Сторон отметили важность отражения конфликта между человеком и дикой природой либо в задаче 5, либо в тексте объединенных задач 5 и 7.
12. Другие Стороны отметили, что в проекте механизма мониторинга можно отразить дополнительные детали, такие как элементы Айтинской целевой задачи 6 в области биоразнообразия, в том числе посредством индикаторов. Проект механизма мониторинга для этой задачи включает в себя много элементов, однако его можно расширить, в том числе в отношении рыболовства и устойчивого лесопользования.
13. Некоторые Стороны выступили за включение дополнительных понятий, в том числе применение экосистемного подхода, безопасные экологические пределы и предотвращение негативных последствий для непromeсловых видов и мест обитания.

14. Поступило предложение добавить формулировку об обеспечении добычи на устойчивых уровнях на основе соответствующей научной информации.
15. Поступило предложение о ведении борьбы с экологическими преступлениями, например, браконьерством и посягательством на охраняемые районы, которое может найти отражение в дополнительной новой задаче, для которой была предложена формулировка, или добавлено в качестве элемента в механизмах поддержки осуществления.
16. Было высказано мнение о необходимости составления всеобъемлющего глоссария для обеспечения общего понимания терминов.
17. Было предложено отразить в задаче дополнительные элементы:
- a) рассмотрение дублирований с задачей 7;
 - b) упоминание широкого круга прямых факторов, обсуждаемых в МПБЭУ;
 - c) дополнительные элементы Айтинской целевой задачи 6 в области биоразнообразия, например, безопасные экологические пределы и воздействие на непромысловые виды;
 - d) последствия для мест обитания в результате использования неустойчивых методов рыболовства, включая донное траление и прилов;
 - e) отражение конфликтов между человеком и дикой природой;
 - f) связи с субсидиями;
 - g) необходимость обеспечения устойчивости уровней на основе соответствующей научной информации;
 - h) планы сохранения и управления, основанные на надежной научной информации;
 - i) улучшение управления и использование на основе широкого участия, в том числе коренных народов и местных общин, молодежи и женщин;
 - j) создание механизмов контроля;
 - k) национальная и международная торговля;
 - l) включение косвенного использования (например, туризм);
 - m) гибкость для стран в принятии различных мер с учетом их конкретных ситуаций и требований;
 - n) осуществление и обеспечение соблюдения соответствующей политики в области дикой природы;
 - o) укрепление взаимодействия между различными многосторонними природоохранными соглашениями посредством расширения сотрудничества при одновременном избегании дублирования усилий, особенно в том, что касается отчетности и мониторинга;
 - p) соображения, связанные с мониторингом:
 - i) уровень рыбного прилова;
 - ii) подход, основанный на экосистеме, и экосистемный подход к управлению рыбным промыслом;
 - iii) новые технологии для устойчивой добычи;
 - iv) основные виды-индикаторы.

Предложения в отношении задачи 5

a) обеспечение к 2030 году того, чтобы добыча, торговля и использование диких видов [соответствовали национальным и международным законам и обязательствам, а также отслеживались и регулировались для обеспечения их поддержания] на устойчивом уровне;

b) обеспечение к 2030 году того, чтобы добыча, торговля и использование диких видов [были сокращены,] являлись законными и находились на устойчивых уровнях;

c) обеспечение к 2030 году того, чтобы добыча, торговля и использование диких видов [, социально и экономически важных видов и местных и традиционно используемых пород животных] являлись законными и находились на устойчивых уровнях;

d) обеспечение к 2030 году [осуществления мер по борьбе с неустойчивой и незаконной] добычей, торговлей и использованием диких видов [для борьбы с чрезмерной эксплуатацией];

e) обеспечение к 2030 году [прекращения] [незаконной] добычи, [незаконной] торговли и [неустойчивого] использования диких видов;

f) обеспечение к 2030 году законного характера [, отслеживаемости] и устойчивого уровня добычи, торговли и использования диких видов;

g) обеспечение к 2030 году законного характера и устойчивого уровня [любой] добычи, торговли и использования диких видов;

h) обеспечение к 2030 году того, чтобы [популяции всех диких видов, подлежащих добыче или использованию, являлись здоровыми, продуктивными и устойчивыми и чтобы] добыча, торговля и использование диких видов [осуществлялись] законным [, предусмотрительным и транспарентным образом] и на [экологически] устойчивом уровне [с учетом воздействия на непромысловые виды];

i) обеспечение к 2030 году законного характера и устойчивого уровня добычи, торговли и использования диких видов [при одновременном недопущении биопиратства];

j) обеспечение к 2030 году законного характера и устойчивого уровня добычи, торговли и использования диких видов, использование любых видов в безопасных экологических пределах, применение экосистемных подходов и недопущения вредных последствий для непромысловых видов и мест обитания;

k) обеспечение к 2030 году применения мер и механизмов устойчивого использования диких видов, включая прямое использование (например, торговлю и добычу), косвенное использование (например, туризм), и нематериальное использование, а также регулирования вклада природы в поддержание экосистемных функций и услуг;

l) обеспечение к 2030 году устойчивого уровня, регулируемости и законного характера добычи, торговли и использования диких видов и эффективное осуществление соответствующей политики в области дикой природы;

m) осуществление к 2030 году эффективных мер для прекращения снижения популяций видов, находящихся под угрозой исчезновения, и обеспечения их восстановления, а также для достижения и поддержания благоприятного природоохранного статуса для всех диких видов, при обеспечении первоочередности срочных мер по управлению в отношении тех видов, выживание которых зависит от осуществления таких мер;

n) обеспечение к 2030 году законного характера и устойчивого уровня торговли и использования диких видов [с соблюдением прав коренных народов и местных общин на сбор и использование диких видов];

о) обеспечение к 2030 году законного характера и устойчивого уровня добычи, торговли и использования диких видов [и соответствие национальному законодательству и международными договорам];

р) обеспечение к 2030 году того, чтобы добыча диких видов, [их эксплуатация,] торговля ими и их использование [поддерживались] на устойчивом уровне [и не угрожали биоразнообразию, при условии соблюдения соответствующих законов, признания при этом прав коренных народов и местных общин на устойчивое использование на основе обычая и эффективного урегулирования конфликта между человеком и дикой природой];

с) к 2030 году значительное сокращение масштабов незаконного оборота объектов живой природы, незаконной лесозаготовки, ННН рыбного промысла и незаконного присвоения генетических ресурсов дикой природы, а также принятие мер и обеспечение стимулов для осуществления законного промысла диких видов и торговли ими на устойчивом уровне;

г) к 2030 году обеспечение законного характера и устойчивого уровня по меньшей мере на [XX]% добычи, торговли и использования диких видов.

ЗАДАЧА 6, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий к 2030 году с помощью решений, основанных на природных процессах и обеспечивающих [около 30%] [по меньшей мере XXX МТ CO₂=] усилий по смягчению последствий, необходимых для достижения целей Парижского соглашения, в дополнение к жестким сокращениям выбросов с целью предотвращения негативных последствий для биоразнообразия и продовольственной безопасности.

Резюме сопредседателей по итогам обсуждения

1. Стороны и наблюдатели, которые высказывались в отношении этой задачи, приветствовали включение в предварительный проект рамочной программы задачи, которая рассматривает изменение климата в качестве одного из основных прямых факторов утраты биоразнообразия и взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата.

2. Вместе с тем некоторые Стороны подчеркнули, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года и любые ее задачи, касающийся изменения климата, не должны затрагивать сферу мандатов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Парижского соглашения. В этой связи они отметили, что рамочная программа не может включать в себя задачу, касающуюся вопроса снижения выбросов, находящегося в компетенции этих документов, или предусматривать цифровые значения для задач в области смягчения последствий изменения климата. Некоторые Стороны предложили сосредоточить эту задачу на вопросах устойчивости и адаптации биоразнообразия и экосистем.

3. Кроме того, некоторые Стороны высказали мнение о том, что основное внимание в задаче должно уделяться последствиям изменения климата для биоразнообразия, однако в ее нынешней формулировке акцент стоит на изменении климата. Несколько Сторон отметили, что не следует ограничиваться преимуществами биоразнообразия для решения проблем, связанных с изменением климата.

4. Некоторые Стороны предложили альтернативные формулировки с учетом этих и других соображений.

5. Поступило предложение о том, что задача должна служить укреплению взаимосвязи между биоразнообразием и изменением климата.

6. Некоторые Стороны поставили под сомнение и выступили против использования термина «решения, основанные на природных процессах», причем некоторые из них отталкивались от идеи о том, что решения, основанные на природных процессах, будут трудно поддаваться измерению, а другие участники – от того, что этот термин не имеет четкого определения в контексте Конвенции. Другие Стороны поддержали сохранение термина «решения, основанные на природных процессах».

7. Некоторые Стороны выступили за использование в качестве альтернативы терминологии, согласованной и понятной в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, включая экосистемный подход, подходы с позиций экосистем, а также экосистемные функции и услуги.

8. Некоторые Стороны высказались за то, что задача должна учитывать необходимость укрепления устойчивости биоразнообразия перед лицом неблагоприятных последствий изменения климата в целях адаптации к изменению климата, усиления мер по защите поглотителей и резервуаров-хранилищ углерода. Они предложили соответствующую формулировку задачи.

9. Одна Сторона подняла вопрос о включении проблематики адаптации в раздел «угрозы». Она предложила рассматривать его в качестве новой задачи в разделе «удовлетворение потребностей людей» и представила формулировку этой задачи.

10. В ходе выступления в поддержку включения дополнительных аспектов в проект задачи поступило предложение включить в нее упоминание гарантий защищенности биоразнообразия для обеспечения продовольственной безопасности, питания и чистой воды.

11. Некоторые участники отметили, что в проекте задачи полностью опущен вопрос о лесном хозяйстве, что в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года следует подчеркнуть важнейшую роль сектора лесного хозяйства в контексте биоразнообразия и что в нем следует отразить признание вклада всех видов лесных экосистем.

12. В задаче предлагалось отразить следующие дополнительные элементы:

- a) экосистемный подход (вместо «решений, основанных на природных процессах»);
- b) важная роль устойчивого использования для решения проблем, связанных с изменением климата;
- c) устойчивость и адаптация (в качестве ключевых концепций для данной задачи);
- d) снижение уязвимости и повышение адаптационной способности экосистем к последствиям изменения климата;
- e) роль здоровых устойчивых экосистем в содействии адаптации биоразнообразия к изменению климата;
- f) уменьшение негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие и средства к существованию;
- g) избегание компромиссов между биоразнообразием и смягчением последствий изменения климата, а также адаптацией к нему, и необходимость гарантий в этом контексте.

Предложения в отношении задачи 6

a) К 2030 года полная реализация потенциала сохранения и восстановления экосистем и решений, основанных на природных процессах, с целью повышения потенциала поглощения углерода в наземных и водных экосистемах в качестве комплексного вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также снижения риска бедствий наряду с укреплением защиты биоразнообразия, сохранением продовольственной безопасности, питания и обеспечением чистой водой;

b) к 2030 году полная реализация потенциала решений, основанных на природных процессах, в том числе уделение приоритетного внимания сохранению и восстановлению экосистем, поглощающих углерод на суше и в океане, в качестве комплексного вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также снижения риска бедствий наряду с

укреплением защиты биоразнообразия, сохранением продовольственной безопасности, питания и обеспечением чистой водой;

с) уделение внимания важнейшему вкладу природы в решение проблемы изменения климата и его последствий, а также необходимости комплексного подхода при решении проблем, связанных с утратой биоразнообразия и изменением климата;

d) содействие смягчению последствий изменения климата посредством укрепления потенциала связывания углерода в экосистемах с помощью решений, основанных на природных процессах, и содействие адаптации к климату и снижению риска стихийных бедствий путем укрепления устойчивости экосистем к изменению климата к 2030 году на по меньшей мере [XX]% с помощью экосистемных подходов;

e) недопущение негативного воздействия изменения климата на биоразнообразие и продовольственную безопасность и укрепление мер по смягчению, адаптации и снижению риска бедствий с помощью решений, основанных на природных процессах, обеспечивающих к 2030 году [около 30%] [по меньшей мере XXX МТ CO₂=] усилий по смягчению последствий, необходимых для выполнения целей Парижского соглашения, в дополнение к жестким сокращениям выбросов;

f) осуществление к 2030 году по меньшей мере [30%] усилий для повышения устойчивости биоразнообразия, экосистем и средств к существованию для устранения неблагоприятных последствий изменения климата и обеспечение к 2050 году сохранения и расширения поглотителей и накопителей парниковых газов для создания адаптационного потенциала экосистем;

g) проведение оценки потенциала решений, основанных на природных процессах, и их вклада в деятельность в области климата, и учет выводов этих оценок;

h) повышение адаптации к изменению климата, снижение рисков бедствий, а также смягчение последствий изменения климата с помощью решений, основанных на природных процессах или системах управления природными процессами, и к 2030 году сокращение на [%] неблагоприятного воздействия изменения климата на биоразнообразие и экосистемные услуги (обеспечивая устойчивость экосистем);

i) учитывая, что изменение климата является одним из основных непосредственных факторов утраты биоразнообразия, укрепление Сторонами устойчивости экосистем и их адаптации посредством сохранения, восстановления и устойчивого использования экосистем во всех странах, в частности, подчеркивая ценность функций и услуг, обеспечиваемых каждой экосистемой. С этой целью повышение платежей за экосистемные услуги на [XX]% и увеличение ежегодного финансирования развитыми странами процессов адаптации в развивающихся странах на [XX] млрд. долл. США к 2030 году;

j) укрепление устойчивости биоразнообразия к изменению климата и вклада биоразнообразия в смягчение последствий изменения климата, адаптацию к ним и снижение рисков бедствий посредством сохранения и восстановления экосистем;

k) к 2030 году внесение значительного вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к нему с помощью экосистемных подходов и включение в национальную политику в области изменения климата мер по сокращению воздействия изменения климата на биоразнообразие;

l) содействие смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, а также снижению риска стихийных бедствий посредством [более эффективного восстановления экосистем] за счет решений, основанных на природных процессах, с тем, чтобы обеспечить к 2030 году [по меньшей мере XXX МТ CO₂ =] [поглотителей углерода];

m) осуществление решений, основанных на природных процессах, для укрепления адаптационного потенциала экосистем в целях повышения сопротивляемости, снижения уязвимости к воздействию изменения климата и сдерживания деградации резервуаров и поглотителей парниковых газов;

n) внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий с помощью экосистемных подходов, охватывающих в том

числе экосистемы «голубого углерода», и предотвращения негативных последствий для биоразнообразия, продовольственной безопасности и прав коренных народов и местных общин;

о) внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним с помощью экосистемных подходов, мер по восстановлению и управлению загрязнением, с тем чтобы повысить сопротивляемость биоразнообразия, экосистем и средств к существованию за счет осуществления к 2030 году [порядка 30%] [по меньшей мере XXX Мт CO₂=] усилий по смягчению последствий, необходимых для достижения целей Парижского соглашения, в дополнение к жесткому сокращению выбросов и при одновременном предотвращении негативных последствий для биоразнообразия и продовольственной безопасности;

р) внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий с помощью экосистемных подходов, путем расширения к 2030 году [приблизительно на 50%] районов, сохраняющих и устойчиво использующих биоразнообразие, при одновременном укреплении функций и услуг других экосистем;

q) к 2030 году внесение за счет мер, направленных на сохранение и восстановление экосистем, значительного вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним с предоставлением решений для всеохватного глобального реагирования на изменение климата, дополняющим жесткое сокращение выбросов и способствующим предотвращению негативных последствий для биоразнообразия;

г) обеспечение к 2030 году сохранения всех естественных мест накопления углерода и использование всех экосистемных подходов к смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему в целях предотвращения негативных последствий для биоразнообразия и людей;

s) внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий с помощью широкого применения решений, основанных на экосистемных и культурных процессах, с интеграцией таких решений в природные и измененные человеком наземные и морские ландшафты и предотвращением негативных последствий для биоразнообразия и продовольственного суверенитета;

t) к 2030 году внесение вклада в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также в снижение рисков бедствий с помощью более эффективных мер, направленных на охрану, сохраняющее управление и восстановление первичных высокоуглеродных и других природных экосистем, включая леса, торфяники, водно-болотные угодья, подводные морские луга, мангровые леса и коралловые рифы, в дополнение к жесткому сокращению выбросов в других секторах и с предотвращением негативных последствий для биоразнообразия и продовольственной безопасности;

u) расширение использования основанных на природных процессах решений, содействующих экономически эффективному смягчению последствий изменения климата, вызванных антропогенными факторами, к 2030 году, с тем чтобы ограничить рост среднемировой температуры до 1,5°C и обеспечить потенциал смягчения последствий в размере 10-12 Гт CO₂ в год.

Предлагаемые новые задачи

a) к 2030 году сокращение до незначительного уровня масштабов экологических преступлений, влияющих на биоразнообразие, путем согласованных усилий по предупреждению таких преступлений и борьбе с ними на национальном и международном уровнях;

b) уменьшение к 2030 году процентной доли видов, находящихся под угрозой исчезновения, на [XX]%;

c) прекращение к 2030 году обусловленного антропогенными факторами исчезновения видов и уменьшение количества видов, находящихся под угрозой исчезновения;

d) осуществление к 2030 году эффективных мер для прекращения снижения популяций видов, находящихся под угрозой исчезновения, и обеспечения их восстановления, а также для достижения и поддержания благоприятного природоохранного статуса для всех диких

видов, при обеспечении первоочередности срочных мер по регулированию в отношении тех видов, выживание которых зависит от осуществления таких мер;

e) осуществление интенсивных мер по регулированию *in situ* и *ex situ* для видов, выживание которых зависит от таких мер и восстановление которых не может быть обеспечено или поддержано иным образом;

f) осуществление, при необходимости, интенсивных мер по управлению *in-situ* и *ex-situ* для видов, долгосрочное выживание которых зависит от таких мер и восстановление которых невозможно обеспечить исключительно путем устранения прямых угроз биоразнообразию;

g) обеспечение к 2030 году законного и устойчивого характера добычи, торговли и использования видов растений;

h) повышение вклада всех видов лесов в сохранение биоразнообразия, а также в смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним с учетом мандатов и текущей работы соответствующих конвенций и документов;

i) к 2030 году восстановление по меньшей мере [X%] деградированных экосистем наряду с обеспечением чистого увеличения площадей, связности и целостности;

j) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем [путем] комплексного территориального планирования, направленного на устранение [угроз биоразнообразию, вызванных изменениями использования внутренних пресноводных]/наземных/морских ресурсов и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, а также сохранения существующих нетронутых районов и дикой природы;

k) сохранение и восстановление пресноводных, морских и наземных экосистем путем увеличения по меньшей мере на [50%] площади суши и моря, охваченной комплексным территориальным планированием, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов, и достижение к 2030 году чистого прироста площадей, связности и целостности, сохранения существующих нетронутых районов и дикой природы, [а также сохранения в этих наземных и морских районах правовых систем и стиля жизни коренных народов и местных общин];

l) сохранение к 2025 году всех существующих пресноводных, морских и наземных экосистем, сохранение существующих нетронутых районов и дикой природы, и восстановление по меньшей мере [X%] деградированных мест обитания, чтобы обеспечить к 2030 году увеличение площадей, связности и целостности мест обитания посредством конкретных природоохранных мер, в том числе мер, осуществляемых коренными народами и местными общинами, и увеличение по меньшей мере на [50%] площади суши и моря, охваченной комплексным территориальным планированием, учитывающим изменение использования наземных и морских ресурсов;

m) восстановление [x%] пресноводных, морских и наземных деградированных экосистем;

n) обеспечение устойчивого управления на 100% площадей, занятых сельским хозяйством и аквакультурой, полное отсутствие новых трансформаций мест обитания и обезлесения, широкомасштабное восстановление почв, поддержание и укрепление экологической связности, расширение экосистемных услуг и повышение устойчивости к изменению климата посредством применения агроэкологических подходов и основанных на природных процессах решений; сокращение на 50% пищевых отходов и потерь собранного урожая; и сокращение на 50% глобального следа, связанного с рационом человека, в целях обеспечения здоровья как человека, так и планеты;

o) к 2030 году восстановление не менее [XX%] деградированных экосистем с достижением чистого прироста площадей, увеличения связности и целостности;

р) к 2030 году выявление и восстановление деградированных экосистем с обеспечением поддержки их экологической целостности;

q) охрана [ценности ключевых районов для сохранения биоразнообразия (КРСБ) и других] объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках [эффективно и справедливо управляемых] охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с охватом к 2030 году не менее [30%] [пресноводных, наземных и морских районов];

г) [эффективное сохранение, восстановление и документирование ценности ключевых районов для сохранения биоразнообразия (КРСБ) и других] объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия, в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с охватом к 2030 году не менее [60%] таких районов и не менее [30%] наземных и морских районов и установлением мер строгой охраны на не менее чем [10%] районов.

Предложения об объединении задач

Предлагаемое объединение задач 1 и 2

К 2030 году по меньшей мере [50%] наземных и морских районов охвачены ландшафтным территориальным планированием в целях комплексного управления наряду с охраной объектов, имеющих особо важное значение для сохранения биоразнообразия в рамках охраняемых районов и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, с целью охвата по меньшей мере [60%] таких районов и не менее [30%] наземных и морских районов с установлением на не менее чем [10%] мер строгой охраны.

Предлагаемое объединение задач 5 и 7

Прекращение к 2030 году незаконной добычи диких видов и торговли ими и обеспечение того, чтобы вся добыча диких видов, торговля ими и их использование были устойчивыми, эффективно регулировались и соответствовали национальным и международным правилам и обязательствам, обеспечивая при этом такие выгоды, как питание и средства к существованию для людей.

Предлагаемая задача для включения в раздел b) («Удовлетворение потребностей людей»)

Учет ценности биоразнообразия для адаптации к изменению климата и включение экосистемных подходов к снижению рисков бедствий в основные национальные и местные меры политики и стратегии, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, местные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и планированию действий в случае стихийных бедствий.

В. Удовлетворение потребностей людей посредством устойчивого использования биоразнообразия и совместного получения выгод

Представленное сопредседателями резюме основных элементов рамочной программы и сквозных вопросов, касающихся задач 7-11

1. Было предложено отделить устойчивое использование (вторая цель Конвенции) от совместного получения выгод (третья цель Конвенции). Такое объединение задач, как представляется, приводит к путанице между двумя понятиями.
2. Задачу 5 раздела а) можно объединить с задачей 7. При этом, как было отмечено, задача 5 касается чрезмерной эксплуатации ресурсов, а задача 7 – устойчивого использования. Оба эти элемента можно оставить в рамочной программе.
3. Также было предложено объединить задачи 6 и 9.

4. Были высказаны опасения по поводу практической направленности этого блока задач и недостаточного внимания к элементам сохранения, в результате чего упускается возможность опереться на Айтинскую целевую задачу 12 и установить связь с целью b. В рамочной программе отсутствует специальная задача, касающаяся сохранения видов, включая опылители, а также задача, посвященная генетическому разнообразию.
5. Возможно, в задачах лучше использовать значения в процентом выражении, чем в абсолютном.
6. Было отмечено, что необходимо обновить глоссарий для разъяснения понятий и терминов, используемых в рамочной программе.
7. Было предложено рассмотреть понятие «выгоды» в качестве экосистемных услуг в рамочной программе.
8. Участники высказались в поддержку этого комплекса задач; однако, по их мнению, его название слишком узкое и могло бы отражать не только блага природы для человека, но и выгоды для сохранения, природы и для стран. Предпочтение было отдано таким формулировкам, как «устойчивое использование» и «доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения». Это актуально в целом для всей рамочной программы и, в частности, для этого комплекса задач.
9. Сфера охвата и формулировка задачи 11 могут измениться в зависимости от того, останется ли она в качестве задачи или станет целью глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.
10. В целом имеет место непонимание концепции «решения, основанные на природных процессах» и поэтому было предложено использовать словосочетание «экосистемный подход», которое является общеизвестным в рамках Конвенции. В остальном же это нисколько не умаляет важности концепции «решения, основанные на природных процессах».

ЗАДАЧА 7, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

К 2030 году расширение устойчивого использования диких видов, представляющее, в частности, такие выгоды, как улучшение питания, продовольственной безопасности и средств к существованию по меньшей мере для [X млн] человек, особенно для наиболее уязвимых слоев населения, и сокращение конфликтов между человеком и дикой природой на [X%].

Элементы, касающиеся задачи 7

1. Были высказаны опасения относительно сферы охвата некоторых элементов задачи, которые могут выходить за сферу действия Конвенции, в частности такие вопросы, как здоровье и питание. Другие участники отметили, что устойчивое использование обеспечивает более широкие социальные, экономические и культурные выгоды, а не только выгоды в отношении питания и продовольственной безопасности.
2. Было предложено в качестве предпочтительного выражения использовать «взаимодействие человека и дикой природы», а не «конфликт между человеком и дикой природой».
3. Было предложено заменить понятие «дикая природа» на «дикие виды».
4. Текущая формулировка не включает одомашненные виды, в том числе местные подвиды и полуодомашненные виды, виды под угрозой существования или которым грозит исчезновение и которые не входят в число основных сельскохозяйственных видов, также предоставляющих экосистемные выгоды, в том числе такие как питание, источники жизнеобеспечения и культурные блага, особенно для коренных народов и местных общин.
5. В этой задаче также можно отразить нематериальные виды использования биоразнообразия, такие как туризм, связанный с дикой природой.
6. Задача в такой формулировке может привести к непредсказуемым последствиям. Например, смягчение конфликта между человеком и дикой природой можно достичь путем селекционного отлова.

7. Было предложено употреблять скорее выражение «люди, живущие в уязвимых условиях», а не «уязвимые слои населения».
8. В этой задаче также могут быть затронуты вопросы торговли.

Варианты улучшения формулировки задачи 7

1. Этот раздел был подготовлен сопредседателями для представления различных мнений по возможным формулировкам, предложенных в ходе обсуждения этой задачи. Этот раздел не является результатом обсуждения текста, а скорее отражает стремление учитывать дополнительные элементы в целях улучшения формулировки при подготовке дальнейших дискуссий.
2. **Инвестирование в расширение устойчивого использования/Обеспечение/Расширение /статуса сохранения всех видов/ выгод от /управления/традиционного/основанного на обычае/устойчивого использования диких видов/биологических ресурсов/ /и торговли ими/, представляющее, в частности, такие выгоды /и услуги/ как улучшение питания, продовольственной безопасности /здоровья/ и источников жизнеобеспечения по меньшей мере для [X млн] человек, особенно для людей, живущих в уязвимых условиях,/ наиболее уязвимых слоев населения, и сокращение/и регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой/ конфликтов между человеком и дикой природой на [X%], /обеспечив защиту биоразнообразия на X%/.**

Предложения в отношении задачи 7

1. К 2030 году увеличение по меньшей мере на [X%] числа диких видов, используемых устойчивым образом, за счет улучшения выгод для людей и укрепления источников жизнеобеспечения, особенно для наиболее уязвимых слоев населения, и сокращения конфликтов между человеком и дикой природой.
2. Повышение статуса сохранения всех видов, используемых населением в целом, и обеспечение доступа для наиболее уязвимых групп населения к большей доли выгод, включая улучшение питания, продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения.
3. К 2030 году увеличение по меньшей мере на [X%] выгод от устойчивого использования диких видов, обеспечивая укрепление источников жизнеобеспечения людей, особенно населения, находящегося в наиболее уязвимом положении, и сокращая конфликты между человеком и дикой природой.
4. К 2030 году принятие мер по обеспечению устойчивого использования диких видов, способствуя тем самым улучшению питания, продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения людей, особенно наиболее уязвимых групп.
5. К 2030 году устойчивое использование диких видов в экологическом, экономическом и социально-культурном контекстах в сочетании с эффективным урегулированием конфликтов между человеком и дикой природой способствует благополучию и осуществлению прав человека, включая улучшение питания, продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения, в особенности наиболее уязвимых групп населения.
6. Обеспечение экосистемных услуг для людей и содействие устойчивому развитию за счет биоразнообразия. Увеличение платы таких услуг по меньшей мере на 50 млрд долл. США в год до 2030 года, принимая во внимание принцип общей, но дифференцированной ответственности.
7. Обеспечение устойчивого использования и устойчивой торговли дикими видами в целях расширения выгод для людей путем обеспечения продовольственной безопасности, питания и источников жизнеобеспечения, в особенности для наиболее уязвимых групп, а также путем сокращения конфликтов между человеком и дикой природой [к 2030 году].
8. Укрепление устойчивого использования диких видов, в том числе традиционного устойчивого использования, обеспечив к 2030 году выгоды, включая улучшение питания,

продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения, по меньшей мере для [X млн %] людей, в особенности для наиболее уязвимых групп.

9. Улучшение регулирования взаимодействия между человеком и дикой природой, включая механизмы мониторинга.

10. Принимая во внимание фитосанитарные и эпидемиологические соображения, укрепление устойчивого использования различных видов, обеспечив к 2030 году услуги, включая улучшение питания, продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения.

11. Инвестирование в расширение и укрепление устойчивого использования биологических ресурсов, обеспечив к 2030 году выгоды, включая улучшение питания, продовольственной безопасности и источников жизнеобеспечения, по меньшей мере для [xx млн] людей, в особенности для наиболее уязвимых групп, и регулирование взаимодействия между человеком и дикой природой на [xx%].

Соображения, касающиеся внедрения механизма мониторинга задачи 7

Был поднят вопрос о создании потенциала и использовании подходов, основанных на широком участии, для поддержки реализации планов по регулированию взаимодействия между человеком и дикой природой.

ЗАДАЧА 8, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельскохозяйственных и других управляемых экосистемах для поддержания продуктивности, жизнеспособности и устойчивости таких систем наряду с сокращением к 2030 году соответствующих разрывов в производительности по меньшей мере на 50%.

Элементы, относящиеся к задаче 8

1. Концепция разрывов в производительности не была надлежащим образом понята, поэтому требует дополнительных разъяснений, в том числе в отношении исходных параметров и соответствующих индикаторов. Она может быть включена в глоссарий. Кроме того, было высказано предложение об удалении этой концепции из рамочной программы. Было указано, что концепция устойчивого использования является предпочтительной, чем концепция производства.

2. Содержание задачи 8 может быть усовершенствовано путем включения учета проблематики биоразнообразия в элементы задачи и расширения ее охвата на все сектора, затрагиваемые долгосрочным подходом к учету проблематики биоразнообразия.

3. Меры обеспечения устойчивого использования могут включать восстановление экосистем или экосистемные подходы.

4. Может быть признан вклад коренных народов, местных общин и мелких фермерских хозяйств.

5. Были упомянуты устойчивое сельское хозяйство, агроэкология, инновационные экосистемные подходы, агролесоводство и органическое земледелие, а также все виды сельского хозяйства.

Варианты улучшения формулировки задачи 8

1. Сопредседатели подготовили этот раздел, чтобы проиллюстрировать различные мнения относительно возможной формулировки, высказанные в ходе обсуждения задачи. Он не отражает какой-либо результат согласования текста, а, скорее, представляет собой попытку предложить на рассмотрение дополнительные элементы для улучшения формулировки при подготовке к дальнейшему обсуждению.

2. К 2030 году/ **Сохранение и расширение /и обеспечение/ устойчивого использования биоразнообразия /учитывается в производственных секторах, включая сельское хозяйство, лесное**

хозяйство, рыбный промысел, туризм, энергетику и горнодобычу, инфраструктуру, обрабатывающие и перерабатывающие сектора, а также здравоохранение/ **в сельскохозяйственных /аквакультурных/ и других управляемых экосистемах** /в особенности сохранение *in situ*, /включая регулируемое рыболовство и аквакультуру/ **для поддержания /улучшения /повышения /обеспечения продуктивности, устойчивости и жизнеспособности таких систем,** /с применением экосистемных подходов/ признавая уникальный вклад коренных народов и местных общин и практику консервации земель, применяемую мелкими фермерскими хозяйствами,/ и избегая непреднамеренного влияния на них в наиболее уязвимых ситуациях/ **снаряду с сокращением к 2030 году соответствующих разрывов в производительности по меньшей мере на [50%].**

Предложения в отношении задачи 8

1. Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельском хозяйстве и других управляемых экосистемах для повышения их устойчивости, производительности и жизнеспособности путем поддержки фермерских семеноводческих хозяйств и экосистемных подходов, таких как агроэкология, и продовольственных систем коренных народов, увеличив площадь для таких систем на [x%].
2. Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельском хозяйстве и других управляемых экосистемах для поддержания их производительности, устойчивости и жизнеспособности посредством увеличения количества таких систем под продуктивным и устойчивым управлением по меньшей мере на [50%] к 2030 году.
3. Повышение производительности, устойчивости и жизнеспособности сельскохозяйственных экосистем и других экосистем, управляемых посредством сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, по меньшей мере на [x%] к 2030 году.
4. Расширение устойчивого сельского хозяйства для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и восстановления других поврежденных экосистем с целью поддержания производительности, устойчивости и жизнеспособности агроэкосистем с большим биоразнообразием путем сокращения к 2030 году соответствующих разрывов в производительности по меньшей мере на [x%].
5. Сохранение биоразнообразия и поощрение его устойчивого использования в сельском хозяйстве и других управляемых экосистемах для обеспечения того, чтобы к 2030 году по меньшей мере [xx%] от общего объема продуктов питания производилось диверсифицированными, жизнеспособными и устойчивыми производственными системами в целях [обеспечения здорового и устойчивого рациона] удовлетворения потребностей людей.
6. Поощрение устойчивого использования биоразнообразия во всех видах сельскохозяйственных систем, принимая во внимание обязательное требование гарантирования продовольственной и пищевой безопасности, наряду с увеличением к 2030 году доли сельского хозяйства под продуктивным и устойчивым управлением по меньшей мере на [20%].
7. К 2030 году применение устойчивого управления на основе экосистемного подхода в ключевых секторах возобновляемых природных ресурсов, включая рыбный промысел, сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство.
8. К 2030 году учет устойчивого использования биоразнообразия в производственных секторах, включая сельское хозяйство, лесное хозяйство, рыбный промысел, туризм, энергетику и горнодобычу, инфраструктуру, обрабатывающие и перерабатывающие сектора, а также здравоохранение, для поддержания продуктивности, устойчивости и жизнеспособности таких систем, избегая непреднамеренного влияния на них в наиболее уязвимых ситуациях.
9. Сохранение и расширение устойчивого использования биоразнообразия в сельском хозяйстве и других управляемых экосистемах для поддержания их производительности,

устойчивости и жизнеспособности посредством увеличения производительности по меньшей мере на [50%] к 2030 году.

Соображения, касающиеся внедрения механизма мониторинга задачи 8

Механизм мониторинга должен быть исправлен и содержать ссылку на индикатор цели 2 в области устойчивого развития, которой занимается Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, а не цели 15.2 в области устойчивого развития.

ЗАДАЧА 9, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Расширение использования решений, основанных на природных процессах, в целях обеспечения к 2030 году чистой водой по меньшей мере [XXX млн] человек.

Элементы, относящиеся к задаче 9

1. Понятие «решения, основанные на природных процессах» в целом не понимается, и поэтому было предложено использовать термин «экосистемный подход», поскольку он является общеизвестным термином Конвенции. Для других участников, «решения, основанные на природных процессах», являются важным понятием.
2. Было высказано предложение о том, в задаче следует более широко учитывать разнообразные выгоды экосистемных услуг, а не уделять внимание только одной услуге, такой как водоснабжение.
3. Были подняты некоторые вопросы, связанные с использованием «питьевой», а не «чистой» воды, и связанных с этим проблем, как например, обеспечение количества и качества воды.
4. Было упомянуто понятие «водной безопасности».
5. Ландшафтное планирование рассматривалось в качестве элемента, который можно включить в задачу.
6. При упоминании решений, основанных на природных процессах, можно рассматривать экологические и социально-экономические гарантии защищенности.
7. Была выражена обеспокоенность относительно сферы охвата некоторых элементов задачи, которые могут выходить за рамки сферы компетенции Конвенции, например, экологические и социально-экономические гарантии защищенности.
8. Предлагалось рассмотреть упоминание экосистемных функций и возможностей, которые предоставляет Десятилетие ООН по восстановлению экосистем.
9. Был также затронут вопрос об учете проблематики биоразнообразия в задаче.

Варианты улучшения формулировки задачи 9

1. Сопредседатели подготовили этот раздел, чтобы проиллюстрировать различные обмены мнениями по возможной терминологии, которые были подняты во время обсуждения этой задачи. Это не отражает результат каких-либо переговоров по тексту, а скорее является попыткой учесть дополнительные элементы для улучшения терминологии при подготовке дальнейших обсуждений.
2. Улучшить решения, основанные на природных процессах/Экосистемные подходы/Сохранение и укрепление биоразнообразия для защиты и восстановления связанных с водой/водосборных и внутренних экосистем/для обеспечения того, чтобы экосистемные функции и услуги могли быть сохранены и улучшены./способствуя/увеличивая/к 2030 году./по меньшей мере xx% /чистого/безопасного/водоснабжения/безопасности водных ресурсов/воды в достаточном количестве и качестве/ **по меньшей мере для [XXX млн] человек**/путем обеспечения сохранения и устойчивого управления экосистемами, связанными с количеством и качеством воды.

Предложения в отношении задачи 9

1. Включение к 2030 году экосистемных подходов в национальное планирование для восстановления и улучшения экосистемных услуг и функций, например, снабжение чистой водой и другие выгоды, принимая также во внимание Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем.
2. Усиление защиты, сохранения и восстановления связанных с водой экосистем при поощрении использования решений, основанных на природных процессах, для обеспечения к 2030 году [чистой водой] как минимум [XXX млн] человек.
3. Определение к 2030 году ключевых экосистем, предоставляющих особенно важные услуги, в том числе посредством решений, основанных на природных процессах, и принятие мер для их восстановления и сохранения.
4. Повышение эффективности решений, основанных на природных процессах, способствующих к 2030 году обеспечению чистой водой в достаточном количестве и качестве, по меньшей мере для [XXX млн или %] человек и [x%] приоритетных районов в целях производства продуктов питания.
5. К 2030 году повышение качества управления пресноводными ресурсами, защита и обеспечение связности пресноводных экосистем посредством комплексного управления водными ресурсами и ландшафтного планирования.
6. Повышение эффективности решений, основанных на природных процессах, с предоставлением социальных и экологических гарантий защиты, обуславливающих многочисленные выгоды, например, обеспечение водной и продовольственной безопасности, снижение риска бедствий и смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним.
7. Повышение эффективности решений, основанных на природных процессах для обеспечения к 2030 году устойчивого управления [x%] экосистем, способствующих снабжению питьевой водой, как минимум для [XXX млн] человек.
8. К 2030 году реализация всего потенциала решений, основанных на природных процессах, в том числе путем приоритетного сохранения и восстановления экосистем, обеспечивающих секвестрацию углерода на суше и в океане, для комплексного смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, а также снижения риска бедствий при одновременном укреплении биоразнообразия, сохранении продовольственной безопасности и водных ресурсов.
9. Поощрение и повышение эффективности решений, основанных на природных процессах, также известных как экосистемные подходы, способствующих к 2030 году обеспечению чистой водой по меньшей мере [XXX млн] человек и одновременно решающих проблему утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель.
10. Сохранение, защита, обеспечение сохранности и восстановление связанных с водой экосистем, включая горы, леса, водно-болотные угодья, озера, реки, и укрепление решений, основанных на природных процессах, способствующих к 2030 году обеспечению безопасного водоснабжения для всех.
11. К 2030 году увеличение на [X%] принятия решений, основанных на природных процессах, на благо всех людей для решения общественных проблем, в том числе касающихся услуг, связанных с водоснабжением, производства продовольствия и волокон, производственных систем, экономического и социального развития и снижения риска бедствий.
12. К 2030 году обеспечение сохранения и увеличения водосборных бассейнов и экосистемных подходов с целью предоставления чистой воды и других экосистемных услуг на благо [x млн] людей.
13. Сохранение и расширение водосборных экосистем и экосистем внутренних водоемов с целью повышения к 2030 году как минимум на [xx%] снабжение чистой водой.

Соображения, касающиеся внедрения механизма мониторинга задачи 9

1. Механизм мониторинга может быть связан с целью 6.2 в области устойчивого развития.
2. Для отслеживания прогресса в реализации задач механизм мониторинга может предусматривать наличие дезагрегированных данных по полу, возрасту, уязвимым группам/людям в уязвимых ситуациях и т. д.

ЗАДАЧА 10, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Увеличение выгод от зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, особенно для городских жителей, посредством увеличения к 2030 году доли людей, имеющих доступ к таким территориям, по меньшей мере на 100%.

Элементы, связанные с задачей 10

1. Были подняты вопросы, связанные с учетом проблематики и восстановлением биоразнообразия.
2. Задача может включать такие элементы как качество, масштаб, количество, связность и возможности для пространственного планирования. Аналогичным образом, элементы доступности, включая предоставление доступа к зеленым насаждениям незащищенным группам населения, городской бедноте, женщинам и молодежи, также могут быть включены в задачу. Был приведен пример существующего индикатора.
3. Были подняты вопросы, связанные с качеством территорий и их пригодности для увеличения видового богатства.
4. Задача может носить более широкий характер, признавая вклад экосистемных услуг и многочисленные выгоды от зеленых насаждений, такие как их вклад в жизнеспособность, адаптацию к изменению климата, сокращение риска бедствий, уменьшение объема ливневых вод, а также вклад в цель 11 в области устойчивого развития (в частности в цель 11.b). Кроме того, были упомянуты и другие выгоды, в частности социально-экологические, социально-экономические, а также культурное и биологическое разнообразие.
5. Была также затронута концепция городского природного экотуризма.
6. В качестве одного из элементов задачи можно использовать понятие «населенных пунктов», которое может касаться жителей негородских районов.
7. Задача может быть в большей степени ориентирована на городское биоразнообразие и на выгоды от зеленых насаждений для укрепления и сохранения биоразнообразия.
8. Были подняты некоторые вопросы в отношении включения местных видов, дикой природы и выгод для природы. Задача может включать «голубые пространства», такие как озера, реки, каналы, береговые линии, водно-болотные угодья и взморья.
9. Концепция «зеленых насаждений» может быть расширена и называться «городскими открытыми пространствами с экологической целостностью».
10. Роль городов и меры на местном уровне были также предложены в качестве элементов задачи.
11. Были подняты вопросы, касающиеся роли связности между городскими и сельскими районами и роли зеленых насаждений, связанных с природными экосистемами.
12. Были высказаны мнения о необходимости обособления этой задачи или включения ее в задачу 1.

Варианты улучшения формулировки задачи 10

1. Сопредседатели подготовили этот раздел, чтобы проиллюстрировать различные мнения относительно возможной формулировки, высказанные в ходе обсуждения задачи. Он не отражает какой-либо результат согласования текста, а, скорее, представляет собой попытку предложить на рассмотрение дополнительные элементы для улучшения формулировки при подготовке к дальнейшему обсуждению.
2. К 2030 году **увеличение выгод /доли /обладающих богатым биоразнообразием/ зеленых / и голубых/ пространств /городских открытых пространств с экологической целостностью/ и экологических коридоров/ для здоровья и благополучия людей, в частности для городских жителей, /посредством/ увеличения /видового богатства, объема предоставления экосистемных услуг/ к 2030 году доли людей, имеющих /равный/ доступ к таким территориям, /до/ по меньшей мере на [100%]** и связности между городскими и сельскими районами.

Предложения в отношении задачи 10

1. К 2030 году [100%] городского населения проживает в пределах 400 метров или 10 минут ходьбы от парка или природоохранной зоны.
2. Сохранение и увеличение качества, площади, связности и пространственного распределения зеленых насаждений в населенных пунктах, важных для сохранения биоразнообразия, здоровья и благополучия людей, и увеличение доли людей, имеющих доступ к таким зонам, по меньшей мере на [xx%] (к 2030 году).
3. Защита, восстановление и увеличение городского биоразнообразия, в том числе путем расширения городских зеленых насаждений, в целях укрепления его выгод для здоровья и благополучия людей и адаптации к изменению климата и увеличение к 2030 году доли людей, имеющих равный доступ к таким зонам, по меньшей мере на [100%].
4. К 2030 году увеличение по меньшей мере на [100%] доли зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, в частности для городских жителей.
5. Расширение выгод от зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, в частности для городских жителей, посредством увеличения к 2030 году доли людей, имеющих равный доступ к таким зонам, по меньшей мере на [100%] и увеличения связности между городскими и сельскими районами.
6. Увеличение, защита и восстановление биоразнообразия в городских районах, в том числе путем расширения выгод от зеленых насаждений для здоровья и благополучия людей, одновременно с увеличением к 2030 году доли людей, имеющих доступ к выгодам от таких зон, по меньшей мере на [100%].
7. Расширение к 2030 году выгод от обладающих богатым биоразнообразием зеленых и голубых пространств для здоровья и благополучия людей, в частности для городских жителей, посредством увеличения видового богатства, объема предоставления экосистемных услуг, а также площади таких пространств в расчете на одного человека по меньшей мере на [100%].

Соображения, касающиеся внедрения механизма мониторинга задачи 10

Мониторинг задачи может основываться на количестве посещений этих пространств.

ЗАДАЧА 11, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

Элементы, касающиеся задачи 11

1. Отмечалось, что устойчивое использование и доступ к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которые являются второй и третьей целью Конвенции соответственно, заслуживают того, чтобы выделить их в отдельные задачи. В таком виде они будут

более значимыми и заметными в структуре рамочной программы и будут лучше соответствовать теории преобразований в той форме, в которой она представлена в предварительном проекте.

2. Поднимался вопрос проведения различия между выгодами в денежной и неденежной форме.
3. Цель E почти идентична задаче 11, что требует обоснования. На данный момент цель и задача повторяют друг друга.
4. Предлагается включить такие понятия, как добровольное предварительное обоснованное согласие и взаимосогласованные условия.
5. Поднимался вопрос о необходимости увеличения выгод для стран происхождения.
6. Совместное использование выгод нельзя отделять от необходимости облегчения доступа к генетическим ресурсам и связанных с ними традиционных знаний и их использования.
7. Следует установить баланс между двумя элементами задачи, один из которых касается увеличения выгод, а второй – совместного использования выгод.
8. Предполагается, что более широкое использование предпочтительно во всех случаях, однако это не всегда так, следует учитывать тот факт, что коренные народы и местные общины, возможно, не захотят делиться всеми генетическими ресурсами и связанными с ними традиционными знаниями в коммерческих целях.
9. В соответствии с Конвенцией третья цель направления на содействие достижению первых двух целей – сохранению и устойчивому использованию.
10. Практическое применение совместного использования можно осуществить посредством создания глобального фонда по совместному использованию выгод в целях сохранения биоразнообразия.
11. Необходимо существенно переформулировать задачу. Есть три элемента, ориентированные на конкретные результаты, которые было бы целесообразно рассмотреть: облегчение доступа; поощрение использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний; и совместное использование выгод с целью содействия выполнению двух других целей Конвенции (сохранение и устойчивое использование).
12. В отношении обязательств по совместному использованию выгод отмечалось, что любая страна может выступать в роли «поставщика» и «пользователя» генетических ресурсов.
13. Совместное использование выгод можно расширить и включить в него выгоды, получаемые от использования биологических ресурсов.
14. Сфера охвата совместного использования выгод в рамках Конвенции ограничена генетическими ресурсами, как это указано в третьей цели и в других соответствующих статьях Конвенции.
15. Вопросы цифровой информации о последовательностях и связанных с ними аспектов будут рассматриваться в рамках отдельного процесса, созданного Конференцией Сторон, в том числе в рамках неофициальных процессов.
16. Биоразнообразие зачастую сосредоточено в бедных регионах, поэтому получаемые выгоды будут предоставляться населению этих регионов, с тем чтобы они могли обеспечить сохранение биоразнообразия.

Варианты улучшения формулировок для задачи 11

1. Этот раздел был подготовлен сопредседателями, чтобы показать различия в выступлениях по возможным формулировкам, которые предлагались при обсуждении задачи. Это не является

результатом обсуждения текста, а скорее отражает стремление учитывать дополнительные элементы по совершенствованию языка изложения при подготовке дальнейших дискуссий.

2. Облегчение доступа к генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям увеличение и **/справедливое и равноправное распределение выгод** в денежной и неденежной форме **от использования генетических ресурсов / генетических ресурсов во всех его видах и связанных с ними традиционных знаний /биологических ресурсов** в соответствии со взаимосогласованными условиями со странами-поставщиками и/или коренными народами и местными общинами **с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году** и повышения совместного использования этих выгод на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

Предложения в отношении задачи 11

1. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов в любом виде и связанных с ними традиционных знаний в соответствии со взаимосогласованными условиями с целью увеличения на [X] к 2030 году участия в распределении выгод стран происхождения и разнообразия генетических ресурсов, и коренных народов и местных общин.

2. Стороны, являющиеся развитыми странами и использующие генетические ресурсы, обязуются к 2030 году обеспечить на равной и справедливой основе совместное использование финансовых выгод, получаемых от использования генетических ресурсов любого вида, включая цифровую информацию о последовательностях, со странами происхождения генетических ресурсов.

3. К 2030 году начнет действовать глобальный фонд совместного использования выгод с объемом средств не менее 50 млрд долл. США, направляемых на выполнение договоренностей по совместному использованию выгод со странами происхождения генетических ресурсов.

4. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования биологических и генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

5. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод в денежной и неденежной форме от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

6. Взаимодействие с другими глобальными договорами по совместному использованию выгод и справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов, биологических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия правообладателей и носителей знаний с целью увеличения выгод на [X] к 2030 году.

7. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования биологических ресурсов (генов, видов, экосистем) и связанных с ними традиционных знаний на основе добровольного, предварительного и обоснованного согласия правообладателей и носителей знаний с целью увеличения [выгод к 2030 году, включая выгоды, направляемые на цели сохранения биоразнообразия.

8. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов, в том числе выгод для общественного здравоохранения, адаптации к изменению климата, продовольственной безопасности и традиционных знаний, с целью увеличения объема выгод на [X] к 2030 году.

9. Обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод в денежной и неденежной форме от использования генетических ресурсов в любом виде, включая цифровой информации о последовательностях и связанные с ними традиционные знания, со странами происхождения этих генетических ресурсов и коренными народами и местными общинами с целью

увеличения выгод на [X %] к 2030 году, создавая тем самым стимулы для сохранения биоразнообразия на основе устойчивого использования.

10. Обеспечение доступа к справедливому и равноправному распределению выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний с целью увеличения к 2030 году выгод на [X%], совместно используемых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

11. К 2030 году обеспечение справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.

Соображения, касающиеся внедрения механизма мониторинга задачи 11

Вопросы об измерении объема выгод и их совместного использования требуют тщательного изучения. В этой задаче возможность измерения объема выгод как в денежной, так и в неденежной форме представляет существенные трудности, и необходим механизм оценки денежных и неденежных выгод.

С. Инструменты и решения для процесса осуществления и учета проблематики биоразнообразия

Общие моменты и внесенные предложения

1. Было отмечено, что в настоящее время осуществляются технические процессы по многим задачам в разделе D с), которые будут впоследствии рассмотрены совещанием Вспомогательного органа по осуществлению на его третьем совещании, и что было бы целесообразно не предвосхищать эту работу.

2. Было предложено объединить задачи 12-14 в одну задачу со следующей формулировкой:

Учет проблематики биоразнообразия в национальном и местном планировании, процессах развития, стратегиях и планах сокращения масштабов нищеты, обеспечив к 2030 году определение и признание ценности экосистемных услуг и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

3. Было также предложено сблизить задачи 14 и 17 или, по возможности, объединить их.

ЗАДАЧА 12, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 12

1. Многие участники выразили общую поддержку этой задачи. Было отмечено, что задача должна быть более решительной и не уступать по своей масштабности Айтинской целевой задаче 3 в области биоразнообразия. Другие участники отметили, что ликвидация всех вредных субсидий в ходе десятилетия представляется нереалистичной задачей.

2. Было высказано мнение, что задача должна учитывать национальные экономические условия и в целях достижения взаимной поддержки – другие международные процессы. В связи с этим можно было бы использовать формулировку Айтинской целевой задачи 3 в области биоразнообразия.

3. Было отмечено, что формулирование задачи должно быть выражено более четко, что ее цель заключается в содействии обеспечению сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

4. Было отмечено, что может быть также рассмотрена формулировка цели 2 долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия, разрабатываемого в настоящее время неофициальной консультативной группой по учету проблематики биоразнообразия.
5. Была подчеркнута необходимость укрепления позитивных стимулирующих мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. Кроме того, было высказано предложение о том, что сэкономленные в результате отмены вредных субсидий ресурсы могут быть в перенаправлены или переориентированы на эти цели в качестве долгосрочного варианта действий.
6. Необходимо разработать руководящие указания, с тем чтобы сделать задачу более практической и ориентированной на действия: например, в отношении эффективных механизмов или методов регулирования или в отношении того, какие субсидии являются вредными для биоразнообразия и как их оценивать. Задача должна включать этап идентификации.
7. Осуществление задачи требует общеправительственного подхода с участием других министерств.
8. Преобразования в связи с реформой мер стимулирования должны быть справедливыми.
9. Следует задействовать синергические связи с соответствующими задачами в рамках целей в области устойчивого развития.
10. Некоторые участники предложили упомянуть конкретные сектора, например сельское хозяйство и рыбный промысел, в том числе в связи с другими текущими процессами, такими как переговоры в рамках принятой в Дохе повестки дня Всемирной торговой организации, тогда как другие участники не согласились с этим.
11. Некоторые участники выразили сомнения в отношении включения частных стимулов, поскольку это выходит за рамки компетенции Сторон, тогда как другие участники подчеркнули важность частного сектора.
12. Было предложено сделать упор этой задачи на вредных субсидиях, а не только на наиболее вредных субсидиях.

Предложенные формулировки

1. Реформирование мер стимулирования путем отмены ~~наиболее~~ вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.
2. Реформирование мер стимулирования, ~~путем отмены наиболее~~ отмена вредных для биоразнообразия субсидий и расширение позитивных стимулов для поощрения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия путем обеспечения либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, к 2030 году.
3. Реформирование или отмена мер ~~стимулирования, путем отмены~~ наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечение к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.
4. Определение, реформирование и отмена мер стимулирования, в том числе путем отмены ~~наиболее~~ вредных для биоразнообразия субсидий, и обеспечение быстрого прогресса и либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные ~~экономические и нормативные~~ меры, не позднее чем к 2030 году.

5. В соответствии с другими международными обязательствами реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

6. К 2030 году определение и реформирование мер стимулирования, включая вредные для биоразнообразия субсидии, и разработка и внедрение позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и в согласовании с другими соответствующими международными обязательствами.

7. ~~Реформирование мер стимулирования путем отмены~~ Отмена наиболее вредных для биоразнообразия субсидий, в частности субсидий в сельском хозяйстве и рыбном промысле, в соответствии с переговорными мандатами Всемирной торговой организации и обеспечение к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, и их разработка и внедрение в согласовании и в соответствии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, принимая во внимание национальные социально-экономические условия.

Примечание: был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).

8. Реформирование мер стимулирования путем отмены наиболее вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечения к 2030 году либо положительного, либо нейтрального для биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами.

9. Достижение к 2030 году значительного прогресса в учете проблематики биоразнообразия в фискальной, бюджетной и финансовой сфере, в частности, посредством ликвидации, постепенной отмены или реформирования мер стимулирования, в том числе вредных для биоразнообразия субсидий, в ключевых секторах экономики и посредством разработки и внедрения позитивных мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами, принимая во внимание национальные социально-экономические условия.

10. Отмена или видоизменение к 2030 году фискальных и нормативных меры стимулирования, вредных для биоразнообразия, и принятие положений в финансовом секторе, обеспечивающих положительный, либо нейтральный для биоразнообразия характер мерам стимулирования, включая фискальные, нормативные и финансовые меры.

11. Реформирование или отмена вредных для биоразнообразия субсидий и обеспечение к 2030 году положительного для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия характера мерам стимулирования, включая государственные и частные экономические и нормативные меры.

12. Определение к 2030 году вредных для биоразнообразия фискальных и нормативных мер стимулирования и субсидий и их реформирование и переориентация в целях оказания положительного влияния на биоразнообразии, и чтобы никто при этом не был забыт.

ЗАДАЧА 13, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 13

1. Было предложено упростить текст задачи, поскольку разнообразные инструменты, которые уже упоминались или могут быть упомянуты, используются не всеми Сторонами. Возможно также разбить ее на две задачи.
2. Было отмечено, что одной из целей долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия, который в настоящее время разрабатывается неофициальной консультационной группой по учету аспектов биоразнообразия, является использование одинаковых формулировок и что эти взаимосвязи с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики биоразнообразия необходимо принимать во внимание. Долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия может способствовать выполнению цели по учету проблематики биоразнообразия в глобальной рамочной программе на период после 2020 года. Было также подчеркнуто, что учет проблематики биоразнообразия должен стать одним из ключевых приоритетов этой рамочной программы.
3. Необходимо использовать взаимодействие с соответствующими задачами, поставленными в целях в области устойчивого развития.
4. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:
 - a) учет проблематики биоразнообразия в производственных секторах;
 - b) роль субнациональных органов управления;
 - c) использование надлежащих инструментов, таких как стратегическая экологическая оценка, оценка воздействия на окружающую среду и учет природного капитала в соответствующих случаях;
 - d) системы финансового учета природного капитала;
 - e) разнообразие ценностей биоразнообразия и экосистемных услуг;
 - f) оплата экосистемных услуг;
 - g) применение в различных секторах экологически безопасных подходов;
 - h) включение ценности биоразнообразия в учебные планы всех уровней, в том числе высшего образования;
 - i) оценка воздействия на окружающую среду должна проводиться на основе широкого участия заинтересованных сторон с привлечением представителей коренных народов и местных общин, научного сообщества, инвесторов и деловых кругов;
 - j) термин «все секторы» следует рассматривать в самом широком смысле, включая такие секторы, как здравоохранение, финансы и инфраструктура, с учетом того, как это может быть включено в структуру мониторинга.

Предложенные формулировки

1. Вариант разбивки на две задачи:
 - a) Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, а также конечные результаты, систему образования, здравоохранение и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет ценности биоразнообразия за счет учета проблематики биоразнообразия во всех секторах.
 - b) Всестороннее применение к 2030 году комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.
2. Интегрирование ценности биоразнообразия в политику ~~планирования, процессы~~ планирование развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, ~~и~~ планы действий по

изменению климата, Систему национальных счетов, а также бюджетные процессы и процессы отчетности на национальном и местном уровнях, и—обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

3. Интегрирование к 2030 году национальными и субнациональными органами управления разнообразных ценностей биоразнообразия в процессы планирования и системы отчетности, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценности биоразнообразия во всех ключевых секторах и применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

Примечание: Был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).

4. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду во всех соответствующих областях.

5. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и системы счетов на национальном и местном уровнях, превращая экологические преимущества в экономические, повышая уровень средств к существованию в районах с богатым биоразнообразием на основе создания экологических отраслей ~~знаний~~, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

6. Два варианта:

a) Интегрирование ценности биоразнообразия в национальную и местную политику ~~планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов нищеты~~, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

ИЛИ

b) Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях в зависимости от обстоятельств, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с национальным законодательством.

7. К 2030 году интегрирование ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты, планы и инструменты принятия решений на национальном и местном уровнях, ~~включая обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение~~ комплексные стратегические экологические оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду

8. Интегрирование ценности биоразнообразия в [100%] инструментов планирования, процессов развития, стратегий сокращения масштабов нищеты и планов на национальном, субнациональном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах в качестве структурного элемента, и всестороннее применение проведение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду во всех соответствующих областях.

9. Интегрирование важности ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду, включая культурные и духовные аспекты.

10. Интегрирование различных культурных ценностей и ценности биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и планы на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки с учетом биоразнообразия и культурных, экологических и социальных оценок воздействия на окружающую среду.

11. Интегрирование ценности биоразнообразия в планирование и процессы развития, направленные на искоренение нищеты во всех ее формах, на национальном и местном уровнях стратегии и планы сокращения масштабов нищеты обеспечив к 2030 году учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексных стратегической социально-экологических оценок с учетом биоразнообразия и оценок воздействия на окружающую среду и воздействия на права человека при продуманном, информированном и эффективном участии соответствующих заинтересованных сторон.

12. Интегрирование разнообразных ценностей биоразнообразия в планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов нищеты, системы учета, пространственное планирование и другие процессы принятия решений на национальном и местном уровнях, обеспечив к 2030 году учет ценности биоразнообразия во всех секторах и всестороннее применение комплексной стратегической экологической оценки биоразнообразия и оценки воздействия на окружающую среду.

ЗАДАЧА 14, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Реформирование экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 14

1. Многие участники выразили поддержку этой задаче, отметив важность включения вопросов, связанных с экономикой и бизнесом, в глобальную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года для достижения устойчивости, в том числе в цепочках поставок. В этом отношении упоминалась глобальная оценка МПБЭУ.

2. Было отмечено, что для того, чтобы эта задача стала более практичной и ориентированной на действия, необходимо уточнить некоторые понятия, например, значение экономического сектора или упомянутых в задаче секторов, или объяснить негативные последствия для биоразнообразия. Учитывая отсутствие ясности, прогресс будет трудно измерить в количественном выражении.

3. Было отмечено, что данную задачу можно сблизить с задачей 17 и, возможно, объединить обе задачи, учитывая взаимосвязанности их тем.
4. Было также отмечено, что задача 14 дублирует задачи 12 и 13 и что эти три задачи можно заменить одной (см. выше).
5. Было отмечено, что инициируемый Сторонами процесс не может быть обязывающим для частного сектора и что формулировку задачи следует изменить соответствующим образом.
6. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:
 - a) концепция экономики замкнутого цикла, включая рассмотрение жизненного цикла продуктов и услуг, а также другие устойчивые практики;
 - b) роль финансового сектора или финансовой системы;
 - c) необходимость измерения, мониторинга и отчетности о факторах зависимости биоразнообразия, рисков и воздействия бизнеса, в том числе в цепочках поставок;
 - d) связанные с торговлей ограничения при принятии мер в международных цепочках поставок;
 - e) оплата экосистемных услуг;
 - f) совместное использование выгод.
7. Было отмечено, что различные секторы несут различную ответственность в отношении этой задачи.
8. По утверждению некоторых участников, несмотря на возможное выполнение задачи на 50% к 2030 году, такой показатель недостаточно амбициозен.

Предложенные формулировки

1. Реформирование Поощрение сотрудничества в целях содействия реформированию экономических секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в соответствующих случаях в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.
 2. Оказание поддержки секторам и предприятиям при переходе к устойчивой практике и экономике замкнутого цикла, в том числе интеграция информации об устойчивости в их цикл отчетности, в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [X%] их негативного воздействия на биоразнообразие.
- Примечание: был предложен вариант замены задач 12-14 одной задачей (см. пункт 2 выше в разделе «Общие моменты и внесенные предложения»).
3. Повышение устойчивости методов работы производственного и частного секторов на протяжении всего жизненного цикла продукции и услуг с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.
 4. Поощрение внедрения и совершенствования устойчивой практики—Реформирование экономическими секторами, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие.
 5. Реформирование национальных, региональных и международных экономических секторов, бизнес-моделей и цепочек поставок, чтобы включить в них оплату за экосистемные услуги совместное использование выгод на справедливой и равной основе и другие виды устойчивой практики, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного

воздействия на биоразнообразие, значительного увеличения совместно используемых выгод и очевидных положительных стимулов для сохранения биоразнообразия.

6. Реформирование национальных, региональных и международных экономических секторов, бизнес-моделей и цепочек поставок для включения в них оплаты за экосистемные услуги и экосистемные функции, совместное использование выгод на справедливой и равной основе и другие виды устойчивой практики с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их негативного воздействия на биоразнообразие, значительного увеличения совместно используемых выгод и очевидных положительных стимулов для сохранения биоразнообразия.

7. Внедрение к 2030 году Реформирование экономических производственными секторами устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных производственно-сбытовых цепочках, с целью снижения к 2030 году по меньшей мере на [50%] их экологического следа [по меньшей мере на [X%].

8. Принятие мер к 2030 году правительствами, деловыми кругами и заинтересованными сторонами по развитию экономики замкнутого цикла, а также по предотвращению и сведению к минимуму негативного воздействия на биоразнообразие их национальных и транснациональных цепочек поставок.

9. Выявление, измерение и информирование о воздействии частного сектора и его глобальных цепочек поставок на биоразнообразии и принятие мер к 2030 году по снижению негативного воздействия на [X%].

10. Обеспечение к 2030 году сокращения воздействия производственных секторов на биоразнообразии до уровня, не выходящего за рамки планетарных границ, путем реформирования экономического и финансового секторов в направлении использования устойчивой практики, в том числе в их национальных и транснациональных цепочках поставок, и сокращения их экологического следа в пределах и за пределами границ.

11. Реформирование экономического и финансового секторов, включая приведение финансовых потоков в соответствие с устойчивыми практиками, в том числе по их национальным и транснациональным цепочкам поставок, добившись к 2030 году сокращения негативного воздействия на биоразнообразии по меньшей мере на [50%].

ЗАДАЧА 15, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы⁸.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 15

1. Многие участники отметили важность этой задачи, а также необходимость придать ей широкомасштабный характер соразмерно уровню поставленных задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

2. Было отмечено, что существующая стратегия и задачи по мобилизации ресурсов сохраняют свою актуальность и что соответствующий опыт нужно тщательно проанализировать. В связи с этим была упомянута работа группы экспертов по мобилизации ресурсов, которая будет рассматриваться на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

3. Было предложено включить в эту задачу вопросы передачи технологий и научно-технического сотрудничества. Эту задачу можно было бы разделить на 3 части: а) финансовые

⁸ Эта задача никоим образом не предвосхищает итоги тематических консультаций по мобилизации ресурсов и созданию потенциала, а также любых рекомендаций, принятых Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании.

ресурсы; b) передача технологий, научно-техническое сотрудничество и инновации; и c) создание потенциала.

4. Было отмечено, что мобилизация ресурсов актуальна для всех Сторон, и что все страны должны взять на себя обязательства с учетом своих разных возможностей. Было предложено включить в задачу положение о мобилизации ресурсов из всех регионов и всех источников (финансовых и нефинансовых; международных и внутренних; государственных и частных).

5. Было предложено включить в задачу три компонента: a) дальнейшее предоставление развитыми странами международных ресурсов в соответствии со статьей 20; b) в качестве дополнения мобилизация внутренних ресурсов, в том числе из инновационных источников; c) использование существующих механизмов и укрепление мониторинга и обзора.

6. Было также предложено включить в задачу следующие компоненты: a) сокращение потребностей в ресурсах путем отмены стимулов и субсидий, наносящих вред биоразнообразию; b) мобилизация новых и дополнительных ресурсов; c) повышение эффективности путем улучшения доступа к ресурсам и их использования, том числе путем создания потенциала. В отношении последнего предложения другие делегаты отметили необходимость уделить приоритетное внимание предоставлению ресурсов развивающимся странам.

7. Была подчеркнута важность учета проблематики биоразнообразия, в том числе в частном секторе, как важнейшего источника мобилизации ресурсов.

8. Было отмечено, что финансовый механизм Конвенции в ближайшее десятилетие должен соответствовать уровню поставленных задач глобальной рамочной программы, в том числе за счет взаимодействия с Зеленым климатическим фондом. Другие участники подчеркнули важность мобилизации ресурсов помимо финансового механизма.

9. Были отмечены связи со следующими разделами: разделом E о внедрении механизмов поддержки осуществления программы, разделом F о благоприятных условиях и разделом G об ответственности и прозрачности. Было отмечено, что прогресс мониторинга может стать частью инвентаризации состояния биоразнообразия.

10. Было отмечено, что техническая работа, проведенная Организацией экономического сотрудничества и развития и Программой развития Организации Объединенных Наций в рамках инициативы по финансированию биоразнообразия (BIOFIN), обеспечивает поддержку выполнению этой задачи.

11. Было высказано предположение о том, что количественная оценка инвестиций частного сектора в преобразование производственных моделей может быть одним из способов поддержки мобилизации ресурсов для рамочной программы. Кроме того, необходимо количественно оценить предоставление кредитов банковским сектором для реализации проектов и инициатив, оказывающих положительное воздействие на окружающую среду.

12. Было предложено отразить в задаче следующие элементы:

- a) статьи 20, 16, 12 и 18 Конвенции;
- b) понятие «все согласованные издержки»;
- c) понятие «реально предоставляемые ресурсы»;
- d) финансовые ресурсы как предварительное условие мобилизации других ресурсов, таких как создание потенциала;
- e) совместное использование выгод;
- f) нерыночные инструменты;

g) подзадачу о разработке и осуществлении стратегий по мобилизации внутренних ресурсов как части национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ).

13. Представители обсудили преимущества количественных показателей этой задачи и возможные способы их разработки. Некоторые участники подчеркнули важность количественных показателей в качестве предварительного условия для выражения необходимой соизмеримости с амбициями глобальной рамочной программы на период после 2020 года, а также для мониторинга прогресса. Другие участники отметили, что дискуссия на эту тему преждевременна. Была отмечена необходимость проведения дальнейшей технической работы, в том числе сбора данных, например в форме надежной технической оценки. В этом контексте была отмечена важность оценки вклада частного сектора и других индикаторов, не связанных с ОПР. Другие участники заявили о своем предпочтении сосредоточиться на результатах и последствиях.

14. Что касается количественного определения задачи, некоторые участники предложили использовать процентную долю от национального внутреннего валового продукта, другие участники выразили предпочтение в пользу абсолютных чисел в связи с трудностью определения надежного исходного параметра.

15. Была подчеркнута необходимость своевременного предоставления финансовых ресурсов, и предложено с этой целью использовать количественные промежуточные задачи.

Предложения по формулировкам

1. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала, технические и финансовые ресурсы, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

2. Вариант замены задачи 15 тремя задачами:

a) Увеличение и обеспечение доступности дополнительного финансирования на нужды биоразнообразия из всех ресурсов в размере от [X долл. США] к 2025 году до [X долл. США] к 2030 году, не менее [x %] которого должно поступать из частных источников, для осуществления рамочной программы и связанных с ней программ работы в развивающихся странах и применительно к коренным народам и местным общинам с обеспечением соответствия таких ресурсов широкомасштабным задачам рамочной программы.

b) К 2030 году эффективное сотрудничество Сторон в области науки, технологий и инноваций, приводящее к расширению доступа к соответствующим знаниям, опыту, надлежащим технологиям и новаторским решениям и их использованию в соответствии с национальными программами по биобезопасности, обеспечению доступа и совместному использованию выгод, а также с другими нормативными рамочными документами в целях достижения целей и задач в области сохранения биоразнообразия на период до 2020 года.

c) Расширение международной поддержки для эффективного и целенаправленного создания потенциала в развивающихся странах в поддержку национальных планов осуществления рамочной программы, к 2022 году согласование Сторонами механизма передачи технологий и развития потенциала, а к 2030 году – его ратификация и осуществление не менее чем 80% Сторон Конвенции.

3. Увеличение ресурсов, включая создание потенциала и научно-техническое сотрудничество, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

4. Увеличение к 2030 году средств на осуществление из всех источников, включая ресурсы, создание потенциала и передачу технологий, благодаря новым, дополнительным и эффективным

финансовым ресурсам, поступающим из развитых стран, от других доноров и источников, с целью увеличения объема этих ресурсов к 2030 году на [X%] для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при обеспечении их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

5. Увеличение ресурсов, включая предоставление финансовых ресурсов, создание потенциала и передачу технологий, для осуществления рамочной программы из всех источников с целью увеличения к 2030 году объема ресурсов на [X%] для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечения их соответствия широкомасштабным задачам

6. Увеличение финансовых потоков в развивающиеся страны в соответствии с пунктом 4 статьи 20 Конвенции для осуществления рамочной программы, включая создание потенциала, из всех источников ежегодно на [X миллиардов долл. США] в период до 2030 года, и обеспечение их соответствия широкомасштабным задачам рамочной программы.

7. К 2030 году обеспечение бюджетов всех стран достаточными ресурсами для покрытия потребностей в прекращении утраты биоразнообразия. Развитые страны должны предоставлять новые, дополнительные, надежные государственные и стабильные финансовые ресурсы для обеспечения долгосрочной устойчивости программ развивающихся стран в области биоразнообразия.

8. Вариант промежуточной задачи:

Мобилизация [40/X%] финансовых ресурсов для осуществления рамочной программы к 2022 году и обеспечение остальных [60/X]% финансовых ресурсов к 2025 году.

9. Вариант возможного элемента для включения:

Разработка типовых классификаций «зеленых» инвестиций и формулировка требований к раскрытию финансовой информации для привлечения финансовых средств частного сектора.

ЗАДАЧА 16, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразии.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 16

1. Было отмечено, что формулировка этой задачи является предложением контактной группы по Картаженскому протоколу по биобезопасности и что термин «биотехнология» был использован группой в качестве временного термина в ожидании дальнейших дискуссий.

2. Некоторые участники заявили, что они поддерживают формулировку задачи 16 в ее нынешнем виде.

3. Некоторые участники заявили, что эта задача должна быть согласована со статьями 16 и 19 Конвенции, а также признавать позитивный вклад в достижение целей Конвенции и, в частности, совместное использование выгод, получаемых в результате применения биотехнологий (связь с цифровой информацией о последовательностях и совместное использование вытекающих из этого выгод).

4. Некоторые участники отметили, что задача должна охватывать позитивные аспекты биотехнологий, включая поощрение биоэкономики, а некоторые участники заявили, что необходимо включить оценку рисков в качестве одного из компонентов этой задачи. Было отмечено, что оценка рисков должна основываться на научном анализе и соответствовать нормам международного права.

5. Некоторые участники отметили, что в задаче необходимо уделить приоритетное внимание вопросу биобезопасности, отражая статью 8 g) Конвенции, в то время как другие участники заявили, что эта задача должна охватывать более широкий спектр вопросов, чем биобезопасность.

6. Другие участники отметили, что эта задача и ее индикаторы имеют отношение к Картаженскому протоколу, и предложили заменить слово «биотехнологии» словом «современные биотехнологии», как оно определено в Картаженском протоколе, или уточнить тип биотехнологий, которого касается этот проект задачи. Другие участники заявили, что данная задача не ограничивается Картаженским протоколом и должна рассматриваться в рамках Конвенции, в том числе в отношении синтетической биологии и других новых и возникающих технологий. Другие участники отметили, что обсуждение вопроса о том, является ли синтетическая биология новым и возникающим вопросом в рамках Конвенции, все еще продолжается.

7. Было отмечено, что на международном уровне, в том числе в рамках Конвенции, не существует какой-либо разработанной или согласованной методологии оценки (потенциальных) выгод. В этой связи было отмечено, что будет сложно разработать показатели выгод для биоразнообразия и здоровья человека, если только эти выгоды не будут рассматриваться в рамках третьей цели Конвенции в отношении генетических ресурсов.

8. Было также предложено добавить в задачу ссылки на здоровье человека, в то время как другие участники заявили, что аспекты, касающиеся здоровья человека, регулируются Всемирной организацией здравоохранения.

Предложения по формулировкам

1. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие оценке и управлению рисками, связанными с биотехнологиями, на основе научных данных в соответствии с международным правом.

2. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами мер по регулированию и контролю негативного воздействия на биоразнообразие в результате использования и высвобождения живых измененных организмов, являющихся результатом биотехнологий, признавая также потенциальное позитивное воздействие биотехнологий на биоразнообразие.

3. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по контролю за деятельностью в области геномной инженерии во предотвращении потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие.

4. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие обеспечению устойчивого развития биотехнологий.

5. Разработка и осуществление к 2030 году всеми Сторонами во всех странах мер соответствующих процедур по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

6. Увеличение к 2030 году доли биоэкономики в ВВП по меньшей мере на [X%] наряду с разработкой и осуществлением во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия современных биотехнологий на биоразнообразие.

(Эту задачу также можно разделить на две задачи: одна будет касаться биоэкономики, другая – биобезопасности.)

7. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразие обеспечению надлежащего уровня защиты в области безопасной передачи, обращения и использования живых измененных организмов, являющихся результатом современной биотехнологии, во избежание

негативных последствий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и с учетом рисков для здоровья человека.

8. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах необходимых мер по обеспечению доступа к биотехнологиям и их выгодам и установлению соответствующих процедур по предотвращению негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразиие.

9. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия современных биотехнологий на биоразнообразиие.

10. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразиие, средства к существованию и здоровью человека наряду с использованием выгод, связанных с такими технологиями, включая выгоды от цифровой информации о последовательностях, применяя при необходимости двусторонние и многосторонние подходы.

11. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по обеспечению биобезопасности ~~предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразиие.~~

12. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий на биоразнообразиие с учетом рисков для здоровья человека и социально-экономических соображений, особенно в том, что касается ценностей биологического разнообразия для коренных народов и местных общин.

13. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по предотвращению потенциального негативного воздействия биотехнологий, включая синтетическую биологию и другие новые и появляющиеся технологии, на биоразнообразиие и здоровье человека, а также с учетом социально-экономических последствий.

14. Разработка и осуществление к 2030 году во всех странах мер по регулированию, управлению и контролю рисков и негативных последствий воздействия биотехнологий на биоразнообразиие для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, принимая во внимание здоровье человека, и в соответствии с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и его планом действий по созданию потенциала.

15. Разработка и осуществление к 2030 году ~~во всех странах~~ всеми Сторонами мер, позволяющих оценить как потенциальное позитивное, так ~~но предотвращению~~ и потенциальное негативное воздействие биотехнологий на биоразнообразиие.

ЗАДАЧИ 17 И 20, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Принятие людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.

Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.

Примечание: В виду схожей тематики эти две задачи рассматривались вместе.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 17 и задачи 20

1. Некоторые представители указали, что эти две задачи являются слишком обширными и представляют собой понятия, которые не имеют четкого определения, такие как «рациональное потребление» и «новые социальные нормы». Возможно более уместно было бы использовать понятие корпоративной социальной ответственности. Был также поднят вопрос о том, что формулировка задачи нуждается в более тесной увязке с сохранением природы.

2. Кроме того, многие участники поднимали вопрос о том, что в рамочной программе до сих пор не нашел адекватного отражения вопрос обучения. Другие участники предложили перенести элемент обучения из задачи 18. Было предложено рассмотреть вопрос о принятии задачи, ориентированной на преобразующее обучение, возможно, заменив задачу 20.
3. Несколько представителей отметили важность рассмотрения моделей потребления. Другие участники считали необходимым поощрять как устойчивые модели потребления и производства, так и образ жизни, которые должны сопровождаться надлежащими налоговыми и регулирующими мерами. Некоторые делегаты хотели бы видеть измерение уровня потребления.
4. Несколько представителей упомянули цель в области устойчивого развития 12, отметив, что они предпочитают использовать формулировку цели 12. Особое внимание было уделено показателям 12.1 и 12.8 цели 12.
5. Что касается конкретной формулировки, то некоторые участники отметили, что обращение к людям выходит за рамки компетенции Сторон, в то время как другие участники отметили, что все должны быть вовлечены в процесс и выразили свою поддержку идее обращения к людям, возможно, с помощью применения индикаторов. Другие участники отметили, что эта задача может быть сосредоточена на эффективных мерах по осуществлению политики и планов и выявлению соответствующих субъектов (правительства, деловые круги и заинтересованные стороны на всех уровнях).
6. Было предложено объединить эти две задачи.
7. В качестве показателя для достижения этой задачи было предложено указать число стран, требующих представления частным сектором отчетности об его воздействии на биоразнообразие.
8. Было предложено, чтобы эта задача касалась фундаментальных преобразований и должна быть скорее частью миссии на период до 2030 года, а не задачей.

Предложения по формулировкам

1. Заменить задачи 17 и 20:
Понимание и признание людьми во всем мире ценности биоразнообразия и принятие поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни для достижения к 2030 году положительных тенденций в устойчивом уровне потребления.
2. Заменить задачи 17 и 20:
Осуществление программ по устойчивому потреблению и производству, принятие всеми странами соответствующих мер при ведущей роли развитых стран с учетом развития и возможностей развивающихся стран.
3. Заменить задачу 17:
Введение соответствующих мер, включая при необходимости сочетание мер бюджетной и регулирующей политики, направленных на укрепление сохранения биоразнообразия посредством устойчивого потребления и образа жизни, а также уровней производства с учетом индивидуальных и национальных, культурных и социально-экономических условий для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления и производства.
4. Заменить задачу 17:
Поощрение принятия людьми во всем мире поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни, способствующих сохранению биоразнообразия и его устойчивому использованию, принимая во внимание индивидуальные и национальные культурные и социально-экономические условия для достижения к 2030 году рационального и устойчивого уровня потребления.

5. Заменить задачи 17 и 20:

Принятие поддающихся измерению мер для обеспечения устойчивого образа жизни к 2030 году путем изменения моделей потребления и производства, в том числе путем отказа от отходов и сокращения глобального экологического воздействия на [X%].

6. Заменить задачу 20:

Осознание людьми к 2030 году многочисленных ценностей биоразнообразия и мер, которые они могут принять для извлечения выгоды из его устойчивого использования и сохранения.

7. Заменить задачу 20:

Содействие экологическому проектированию государственных услуг для обеспечения хорошего качества жизни, признавая ценность биоразнообразия и биокультурного разнообразия.

8. Заменить задачи 17 и 20:

Осознание каждым человеком к 2030 году, что биологическое разнообразие имеет важнейшее и решающее значение для выживания человека, его здоровья и качества жизни и поэтому оно будет носить биофильный характер⁹, благодаря активизации усилий по информированию общественности и включению вопросов биоразнообразия в учебные программы на всех уровнях во всем мире.

9. Заменить задачи 17 и 20:

Принятие эффективных мер к 2030 году для стимулирования и реализации политики и планов со стороны правительств, деловых кругов и заинтересованных сторон на всех уровнях для достижения устойчивого производства и потребления и для сохранения воздействия использования биоразнообразия как в безопасных экологических пределах, так и в рамках планетарных границ.

10. Заменить задачи 17 и 20:

Поощрение экологически ответственных представлений о хорошем качестве жизни, в том числе посредством обучения, в целях стимулирования изменения в поведении для обеспечения устойчивого потребления и образа жизни.

11. Заменить задачу 20:

Разработка к 2025 году глобального альтернативного показателя благосостояния, включающего в себя биоразнообразие и хорошее качество жизни, и введение этого показателя к 2030 году.

12. Заменить задачу 17:

Осуществление всеми странами к 2030 году мер по достижению рациональных и устойчивых моделей производства и потребления и образа жизни с учетом равенства между поколениями, а также индивидуальных, национальных культурных и социально-экономических условий в свете общей, но дифференцированной ответственности.

13. Элемент для изменения задачи 17:

Содействие выполнению стандартов и этикеток в отношении биоразнообразия в розничной торговле продуктами питания, одеждой и [...] промышленностью путем поддержки введения стандартов и включения критериев биоразнообразия в руководящие принципы поиска поставщиков.

⁹ Биофильный означает любовь к живому, сочетание «био» означает «живой» и «филия» означает любовь.

14. Заменить задачи 17 и 20:

Включение к 2030 году преобразующего обучения по вопросам биологического и культурного разнообразия, языков, устойчивого развития и наследия в школьные программы на всех уровнях и в программы высшего образования, а также поощрение в рамках неформального образования с уделением особого внимания восстановлению связи с природой посредством обучения на практике и изучения природы.

ЗАДАЧА 18, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 18

1. Было высказано мнение о том, что в эту задачу следует включить два ключевых элемента: 1) признание вклада традиционных знаний в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и 2) защита традиционных знаний, включая признание необходимости добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальными условиями до получения доступа к традиционным знаниям. В этой связи было признано, что для сокращения формулировки этой задачи некоторые элементы можно отразить в разделах, посвященных «Механизмам поддержки осуществления программы» или «Благоприятным условиям».
2. Что касается более широкого компонента знаний в этой задаче, то было отмечено, что Межправительственная научно-политической платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам выявила большое число критических пробелов в знаниях, включая таксономию видов, данные о вкладе природы в жизнь человека в результате выполнения конкретных экосистемных функций, комплексные сценарии и исследования по моделированию, а также потенциальные политические подходы.
3. Вслед за предложениями включить в эту задачу формулировки, касающиеся информации о цифровых последовательностях, некоторые участники заявили, что, по их мнению, не следует упоминать в задаче этот аспект.
4. Было высказано мнение о том, что средства по содействию обучению необходимо рассматривать в качестве полезных элементов, включая: использование современных технологий и социальных сетей, сотрудничество с коммуникационными и деловыми секторами; работу со школами и школьными клубами, проведение международных дней, интеграцию обучения в области биоразнообразия в учебные программы на всех уровнях. Было также высказано мнение о том, что вопрос об обучении будет лучше вписываться в задачу 17.
5. Было предложено, чтобы формулировка задачи содержала ссылку на «предварительное обоснованное согласие» в отношении традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин.
6. Было высказано предложение о том, что в задаче 18 и в целом в задачах отсутствуют такие области, как исследования, знания и инновации. Были высказаны предложения о включении соответствующих формулировок в задачу 18; однако было также высказано мнение о том, что можно было бы разработать отдельную задачу, с тем чтобы придать этому вопросу адекватное значение и избежать разработки сложной задачи, охватывающей множество вопросов. Был также поднят вопрос о том, что эта задача должна охватывать гораздо более широкий круг заинтересованных сторон, чем лица, ответственные за принятие решений.

7. Было также отмечено, что для принятия решений существует потребность в получении информации. В этой связи необходимо учитывать принципы защиты личных данных и неприкосновенности частной жизни, а также суверенитет над природными ресурсами, включая генетические ресурсы, и вопросы, связанные с национальной безопасностью.

Предложения по формулировкам

1. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их ~~добровольного~~ предварительного и обоснованного согласия, а в случае цифровой информации о последовательности в отношении генетических ресурсов в соответствии с национальными системами ДГРСИВ с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, и другим заинтересованным сторонам доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

2. ~~К 2030 году Содействие обучению, генерирование, обмен и использование генерирование, поощрение, широкое распространение и применение~~ знаний о биоразнообразии, включая традиционные знания, с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия обеспечивая повышение уровня осведомленности об утрате биоразнообразия на X% в глобальном масштабе. В надлежащих случаях применения традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин следует получать их добровольное, предварительное и обоснованное согласие.

3. ~~Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия~~ Обеспечение к 2030 году доступа к надежной и актуальной информации всем лицам, ответственным за принятие решений, для эффективного осуществления Конвенции путем поощрения сбора, обмена и использования знаний и данных, касающихся трех целей Конвенции, и в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии.

4. ~~Содействие обучению, Разработка и внедрение механизмов для расширения~~ обучения, генерирования, обмена и использования знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, гарантируя, что к 2030 году все решения для обоснованного, адаптивного и экосистемного управления биоразнообразием будут приняты на основе наилучших имеющихся знаний с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

5. ~~Содействие~~ Выполнение обучения, генерирования, обмена и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

6. ~~Содействие~~ Расширение к 2030 году обучения, генерирования, обмена и использования знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

7. Расширение обучения, коммуникации, информированности общественности и общественной деятельности в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг.

8. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, устранение критических пробелов в знаниях и данных, признание и защита в случае вклада традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, доступ к которому осуществляется только с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с национальными условиями, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

9. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия в случае необходимости и в соответствии с национальным законодательством.

Предлагаемая новая задача А

10. Развитые страны, являющиеся Сторонами Конвенции, обязуются обеспечить передачу научных знаний и технологий для осуществления трех целей Конвенции договаривающимся Сторонам из числа развивающихся стран на справедливой и равноправной основе. К 2030 году обеспечение всем лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации, касающейся биоразнообразия их юрисдикции, для эффективного управления окружающей средой на основе фактов и научных данных.

Предлагаемая новая задача В

11. Поощрение информирования, обучения, обмена между поколениями и использования знаний, касающихся биоразнообразия, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов с их предварительного и обоснованного согласия в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

12. Содействие обучению, защита и генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их «предварительного и обоснованного согласия», «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

13. Содействие обучению, научным исследованиям и генерирование, обмен и использование научных и традиционных знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления к 2030 году лицам, ответственным за принятие решений, доступа к надежной и актуальной информации для эффективного управления вопросами биоразнообразия.

14. Содействие обучению, генерирование, обмен и использование знаний о биоразнообразии, в случае традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, с целью предоставления Создания всеми странами к 2030 году устойчивых и оперативных систем мониторинга биоразнообразия и

информационных средств, производство и мобилизация поддающихся поиску, доступных, взаимозаменяемых и многократно используемых данных, оказание поддержки ~~всем~~ лицам, ответственным за принятие решений, ~~доступа к надежной и актуальной информации~~ в эффективном управлении биоразнообразием путем устранения пробелов в знаниях; и соблюдение принципа использования традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин с их добровольного, предварительного и обоснованного согласия.

15. Включение к 2030 году преобразующего обучения по вопросам биологического и культурного разнообразия, языков, устойчивого развития и наследия в школьные программы на всех уровнях и в программы высшего образования, а также поощрение в рамках неформального образования с уделением особого внимания восстановлению связи с природой посредством обучения на практике и изучения природы.

Новая предлагаемая задача в области обучения

16. Принятие мер в сфере образования и науки с целью реализации к 2030 году специализированных и трансдисциплинарных программ и учебных планов по биологическому и культурному разнообразию и оказания им поддержки на всех уровнях, включая начальное, среднее, высшее образование, а также соответствующих программ по созданию потенциала и подготовке научных кадров, принимая во внимание:

- a) процессы обучения и системы знаний коренных народов и местных общин;
- b) права человека на бесплатное, инклюзивное, справедливое и качественное образование, включая права женщин и маргинализированных социальных групп;
- c) необходимость интеграции преподавательской/исследовательской/информационно-просветительской деятельности в целях эффективного воздействия на места и общество и содействия осуществлению политики в области биоразнообразия и устойчивого развития.

ЗАДАЧА 19, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

Представленное сопредседателями резюме обсуждения задачи 19

1. Многие участники высказали замечания в отношении этой задачи, которая в целом получила общую поддержку.
2. Отмечалось, что коренные народы и местные общины, а также женщины и молодежь являются ключевыми заинтересованными сторонами, чье мнение, взгляды и конкретные соображения должны учитываться в процессе принятия решений в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия на всех уровнях.
3. Подчеркивалось, что эта задача имеет принципиальное значение для реализации концепции «Жизнь в гармонии с природой» и предлагалось дополнить ее, с тем чтобы обеспечить охват всех ключевых заинтересованных сторон.
4. Поступило конкретное предложение о добавлении в рамочную программу новой задачи, посвященной оказанию поддержки и защите лиц и групп, стоящих на переднем крае борьбы по защите биоразнообразия и прав человека и в результате этого подвергающихся наибольшему риску.

5. Наряду с предложенными формулировками задачи некоторые делегации рекомендовали отразить в механизме мониторинга следующие индикаторы, принятые в предыдущих решениях Конференции Сторон:

a) тенденции в области изменений в землепользовании и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин (решение X/43);

b) тенденции в области осуществления традиционных видов деятельности (решение X/34);

c) тенденции в области уважения знаний, нововведений, практики и методов коренных народов и местных общин за счет их полного включения в процесс национального осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, их защиты, а также всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе (решение XIII/28).

Предложенные формулировки

1. Поощрение межсекторальных подходов в целях обеспечения всестороннего и эффективного участия заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежь, в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

2. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, ~~с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия~~ и правами коренных народов и местных общин на соответствующие ресурсы, к 2030 году.

3. В соответствующих случаях и согласно национальному законодательству Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

4. Содействие всестороннему и эффективному участию правообладателей, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежь в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году инклюзивного равноправного участия, совместного использования выгод и прав на соответствующие ресурсы.

5. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году ~~равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы~~ прав на доступ к экологической информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам окружающей среды, в соответствии с национальным законодательством.

6. Обеспечение к 2030 году ~~Содействие~~ всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин, ~~девочек~~ и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, ~~с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.~~

7. К 2030 году ~~Содействие~~ всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин, ~~а также~~ женщин и девочек, молодежи, а также других уязвимых категорий населения в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием

~~биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.~~

8. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек, лиц с нетрадиционной гендерной идентичностью и молодежи, в процессе разработки политики и принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав коренных народов и местных общин на соответствующие их земли, территории и ресурсы.

9. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также ~~женщин, девочек и молодежи~~ гендерному равенству и равенству между поколениями в процессах принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, ~~с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.~~

10. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и ~~прав на~~ осуществления прав в отношении соответствующих ресурсов.

11. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, на всех уровнях – от местного до глобального, – с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

12. Принятие мер по обеспечению ~~Содействие~~ всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы в соответствии с национальными обстоятельствами.

13. ~~Содействие~~ Расширение всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

14. Содействие справедливому управлению, сохранению, устойчивому использованию и восстановлению биоразнообразия и экосистем, в том числе благодаря всестороннему и эффективному участию ~~коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи~~ на всех уровнях процесса принятия решений коренных народов, местных общин, женщин и молодежи и обеспечение их прав на земли и ресурсы к 2030 году ~~связанных с~~ сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

Предлагаемая новая задача

15. К 2030 году разработка и внедрение правовых и политических рамок, гарантирующих право человека на безопасную, чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду, а также безопасность правозащитников в вопросах окружающей среды.

16. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, ~~девочек~~ и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, и в реализации их прав на землю и ресурсы к 2030 году, а также обеспечение участия общества в целом на основе инклюзивных и в полной мере представительных многосторонних и многосекторальных платформ на всех уровнях, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

17. Содействие всестороннему и эффективному участию коренных народов и местных общин, а также женщин, девочек и молодежи и получению добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав на соответствующие ресурсы.

18. Содействие и обеспечение всестороннего и эффективного участия заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, а также женщин, девочек и молодежи в процессе принятия решений, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, с целью обеспечения к 2030 году равноправного участия и прав владения на соответствующие ресурсы.

ЗАДАЧА 20, ПРЕДЛОЖЕННАЯ В ПРЕДВАРИТЕЛЬНОМ ПРОЕКТЕ

Содействие формированию различных представлений о хорошем качестве жизни и раскрытие ценностей ответственности с целью внедрения к 2030 году новых социальных норм устойчивого развития.

Примечание: эта задача рассматривалась одновременно с задачей 17.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ЦЕЛИ

1. Расширение взаимодействия между различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, в целях содействия эффективному осуществлению, мониторингу и обзору рамочной программы.

2. Обеспечение, мониторинг и представление отчетности по следующим аспектам: а) равный доступ к биологическим ресурсам; б) совместное использование на справедливой и равной основе выгод от соответствующих ресурсов; и с) равноправное участие и руководящая роль женщин и девочек на всех уровнях процессов принятия решений и управления в поддержку достижения целей Конвенции.

III. ДРУГИЕ РАЗДЕЛЫ ПРЕДЛАГАЕМОЙ ПРОГРАММЫ

Раздел Е. Механизмы поддержки осуществления программы

Представленное сопредседателями резюме

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась также необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.

2. Отмечалось, что этот раздел имеет ключевое значение. Участники также подчеркнули необходимость провести более четкое разграничение между инструментами для повышения эффективности осуществления и средствами осуществления.

3. Что касается подпункта о ресурсах, участники подчеркнули, что хранители биоразнообразия, включая коренные народы и местные общины, должны иметь непосредственный доступ к финансовым ресурсам, предназначенным для осуществления рамочной программы, и что любой механизм финансирования должен включать в себя гарантии прав человека в соответствии с добровольными руководящими указаниями Конвенции о биологическом разнообразии по гарантии защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия, принятыми в решении ХП/3.

4. Предлагалось добавить следующие элементы:

- a) усовершенствованный механизм финансирования, обеспечивающий предоставление ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции с учетом роли коренных народов и местных общин;
- b) оперативный механизм научного сотрудничества и передачи технологий, опирающийся на статью 18 Конвенции на глобальном уровне и объединяющий региональные сети;
- c) оперативный механизм по созданию потенциала;
- d) эффективная коммуникационная структура;
- e) механизм посредничества Конвенции;
- f) научные исследования;
- g) обмен передовым опытом.

Предложенные формулировки

1. Для эффективной реализации рамочной программы необходимо ввести в действие механизмы поддержки ее осуществления, соответствующие широкомасштабным целям и задачам рамочной программы, а также необходимым для их выполнения фундаментальным преобразованиям. Такие механизмы включают в себя:

- a) достаточный объем имеющихся ресурсов для осуществления рамочной программы. Для этого потребуются увеличить поступление ресурсов из всех источников в соответствии со статьей 20 Конвенции;
- b) ~~создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран~~ создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и по инициативе самих стран¹⁰;
- b) альт. 1 создание потенциала, определяемого, в частности, на национальном уровне, и/или потенциала, развивающегося по инициативе самих стран, на основе сотрудничества между странами, включая обмен опытом и передовой практикой;
- c) генерирование и обмен научными данными, информацией и знаниями, имеющими важное значение для эффективного осуществления, мониторинга и обзора рамочной программы, включая исследования, касающиеся новых и дополнительных решений для остановки и обращения вспять процесса утраты биоразнообразия;
- d) научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации, ~~имеющие отношение к осуществлению рамочной программы~~ на взаимно согласованных условиях в поддержку осуществления рамочной программы;
- d) альт. научно-техническое сотрудничество, передача технологий и инновации, имеющие отношение к осуществлению рамочной программы, с учетом сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;
- e) борьба с экологическими преступлениями, затрагивающими биоразнообразие;
- f) соответствие финансовых потоков трем целям Конвенции;
- g) создание механизма в области научного сотрудничества, передачи технологий и инноваций, именуемого механизмом по технологиям, для содействия развитию технологий и их передаче развивающимся странам, а также формулированию рекомендаций по вопросам политики в отношении новых технологий, включая биотехнологию, в поддержку усилий развивающихся

¹⁰ Долгосрочная стратегическая структура для создания потенциала на период после 2020 года станет одним из основных механизмов оказания такой поддержки (решение 14/24).

стран по внедрению более эффективных мер по сохранению биоразнообразия и устойчивых технологий. Руководить и направлять работу механизма будет Конференция Сторон;

h) создание механизма по развитию потенциала для содействия активизации усилий, направленных на решение проблемы утраты биоразнообразия и поддержку устойчивого развития. Механизм будет способствовать укреплению потенциала развивающихся стран на индивидуальном, институциональном и системном уровнях, включая создание потенциала для разработки политики, учета проблематики биоразнообразия в производственных секторах, осуществления инициатив в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и создания национальных систем и мер по обеспечению транспарентности и отчетности;

i) создание механизма коммуникации в целях содействия просвещению, подготовке, информированию по вопросам биоразнообразия, а также участию и доступу общественности к информации, признавая важное значение этой работы для активизации деятельности, направленной на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

j) международное, региональное, двустороннее и трансграничное сотрудничество в интересах осуществления рамочной программы,

Раздел F. Благоприятные условия

Представленное сопредседателями резюме

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась также необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.

2. Отмечалось, что четко не ясно, о каких «других социальных целях» говорится во вступительной части пункта 14 предварительного проекта (CBD/WG2020/2/3, annex I) и, возможно, следовало бы убрать эту формулировку.

3. Предлагалось поставить первым подпунктом пункта 14 подпункт h), учитывая его важность.

4. Участники рекомендовали уделить внимание в этом разделе следующим вопросам:

a) в отношении участия заинтересованных сторон следует добавить «правообладателей», с тем чтобы отразить инклюзивный характер процесса и взаимодействий;

b) необходимо обеспечить не только участие всех соответствующих заинтересованных сторон, но и вовлечение всех ключевых секторов, играющих решающую роль в решении проблемы утраты биоразнообразия, в осуществление рамочной программы;

c) вопросы гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты, должны быть официально и структурно интегрированы в процесс осуществления рамочной программы, учитывая необходимость разработки вспомогательных индикаторов, которые будут увязывать эти аспекты со всеми соответствующими задачами;

d) рамочная программа должна содержать конкретные руководящие указания, обязательства и механизмы для обеспечения значительной активизации взаимодействия с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и Повесткой дня на период в области устойчивого развития на период до 2030 года;

e) обращение вспять процесса утраты биоразнообразия предполагает не только конкретные мероприятия, но и разработку политики, программ и принятие других мер;

f) особое внимание следует уделить подготовке программ в области образования, повышения осведомленности и коммуникации с вовлечением заинтересованных сторон в процесс разработки их содержания, с тем чтобы отразить мнения каждой из заинтересованных сторон, обеспечив таким образом их приверженность этому делу;

g) создать механизм, направленный на мобилизацию и обеспечение эффективного и оптимального финансирования в поддержку деятельности;

h) в рамочной программе должны также учитываться традиционные знания и результаты научной работы в качестве основы для инноваций и передачи технологий.

Предложенные формулировки

1. Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя следующие элементы:

2. Альтернативные варианты:

- ~~Надлежащее рассмотрение комплекса~~ Создание определенных благоприятных условий будет необходимо для содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя, не ограничиваясь ими, следующие элементы:

- Надлежащее рассмотрение комплекса благоприятных условий будет содействовать осуществлению рамочной программы. Кроме того, эффективные действия в этих благоприятных условиях будут способствовать достижению других социальных целей. Эти благоприятные условия включают в себя, в частности, следующие элементы:

a) участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы;

3. Альтернативные варианты:

- участие коренных народов и местных общин ~~и признание их прав~~ в осуществлении рамочной программы;

- всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в осуществлении рамочной программы на всех уровнях;

- участие коренных народов и местных общин и признание их прав в ходе осуществления рамочной программы и процессов принятия решений;

b) участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;

4. Альтернативные варианты:

- участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, неправительственные организации, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения;

- участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения, с признанием территориальных подходов;

- участие всех соответствующих заинтересованных сторон, включая женщин, молодежь, гражданское общество, местные и субнациональные органы власти, частный сектор, учебные и научные учреждения, путем поощрения участия общества в целом на основе инклюзивных и представительных многосторонних и многосекторальных платформ;
 - c) гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и подходы, учитывающие гендерные аспекты;
5. Альтернативные варианты:
- основополагающее значение соблюдения, защиты и осуществления прав человека для всех, гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и молодежи, подходов, учитывающих гендерные аспекты, а также признания прав коренных народов и местных общин и равенства между поколениями, в том числе их права на всестороннее и эффективное участие, для осуществления рамочной программы;
 - d) признание равенства между поколениями;
 - e) взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами;
6. Альтернативные варианты:
- взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами и механизмами, в том числе в области прав человека;
 - взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами, в частности путем: 1. более тесного сотрудничества в области мобилизации ресурсов; 2. определения официального статуса и укрепления механизмов сотрудничества между тремя конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием;
 - взаимодействие с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и процессами на глобальном, региональном и национальном уровнях;
 - f) партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;
7. Альтернативный вариант:
- партнерские отношения в целях активизации деятельности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях с признанием необходимости развития биоэкономики на местном уровне;
 - g) надлежащее инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;
8. Альтернативные варианты:
- ~~надлежащее~~ инклюзивное и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;
 - ~~надлежащее~~ инклюзивное и комплексное управление, для обеспечения обеспечивающее согласованность и эффективность политики для реализации рамочной программы;
 - надлежащее инклюзивное, комплексное и представительное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы;

- надлежащее инклюзивное, справедливое и комплексное управление для обеспечения согласованности и эффективности политики для реализации рамочной программы с должным учетом существующих механизмов управления на основе обычаев и управления коренными народами;
 - h) адекватную политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.
9. Альтернативный вариант:
- ~~адекватную~~ политическую волю и признание на самом высоком правительственном уровне настоятельной необходимости остановить утрату биоразнообразия.
10. Предлагаемые новые подпункты:
- a) активное участие субнациональных правительств, городов и органов местного управления и признание их субнациональной компетенции в осуществлении рамочной программы;
 - b) в процессе исследований признание диалога между научными и традиционными знаниями, полученными в результате традиционной практики, с тем чтобы коренные народы и местные общины могли стать основными субъектами исследований на своих территориях;
 - c) передача знаний, культуры, языков и ценностей, связанных с биоразнообразием, от поколения к поколению, особенно коренными народами и местными общинами.
11. Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
12. Альтернативный вариант:
- ~~Осуществление Продвижения в рамках~~ Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и прогресс в достижении целей в области устойчивого развития (например, качественное образование, гендерное равенство, сокращение неравенства, мир и справедливость, а также устойчивое производство и потребление) помогут создать благоприятные условия для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Раздел G. Ответственность и прозрачность

Представленное сопредседателями резюме

1. Некоторые участники отметили в целом очень важное значение содержания раздела, но сочли обсуждение этого аспекта преждевременным в свете текущих процессов. В связи с этим текст рассматривался как временный. Отмечалась необходимость обсуждения возможного дублирования с другими разделами.
2. Некоторые Стороны заявили, что они не могут внести предложения, в то время как другие внесли ряд предложений.
3. Было отмечено, что продуктивная дискуссия по этим вопросам состоялась в ходе консультативного семинара по механизмам обзора, прошедшего за неделю до начала второго

совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

4. Подчеркивалось, что в этот раздел необходимо внести новые элементы, которые будут обсуждаться на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению, включая идею добровольных обязательств, подобных определяемым на национальном уровне вкладам.

5. Некоторые участники также предложили разделить этот раздел на две части: прозрачное осуществление и мониторинг; отчетность и обзор.

6. Было также предложено разграничивать формы участия Сторон и государств, не являющихся Сторонами, в системе ответственности и прозрачности.

7. Было предложено включить следующие элементы:

a) дальнейшее использование национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (в качестве основного инструмента осуществления Конвенции на национальном уровне;

b) подготовка регулярных национальных докладов в качестве основного механизма, позволяющего Сторонам отчитываться о достигнутом ими прогрессе в выполнении своих обязательств и отражающего их вклад в реализацию новых задач на период после 2020 года;

c) ключевые глобальные индикаторы с использованием, где это возможно, существующих данных, собранных для целей управления на национальном уровне, или информации, которая может эффективно собираться в глобальном масштабе;

d) процессы мониторинга и обзора, согласующиеся с целями нашей Конвенции. Эта деятельность может опираться на опыт других процессов, при этом, в случае адаптации других моделей, следует обеспечивать надлежащую увязку с другими элементами рамочной программы на период после 2020 года;

e) более четкая согласованность процессов национального планирования и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

f) повышение прозрачности, подотчетности и сопоставимости национальных обязательств;

g) небольшое число сопоставимых ключевых индикаторов, которые можно было бы использовать на национальном и глобальном уровнях;

h) регулярный процесс обзора или «глобальное подведение итогов» для отслеживания прогресса в достижении глобальных целей и задач;

i) та или иная форма добровольного коллегиального обзора в целях содействия Сторонам в повышении эффективности осуществления на национальном уровне;

j) всестороннее участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

k) национальные и субнациональные обязательства, направленные на выполнение глобальных задач;

l) руководящие принципы в отношении уровня масштабности;

m) процедурные обязательства для обеспечения адекватности обязательств и их выполнения;

n) глобальный анализ состояния биоразнообразия для оценки коллективного прогресса;

o) циклические, повторяющиеся процессы для координации повышения уровня амбиций и расширения масштабов обязательств.

Предложенные формулировки

1. Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:

2. Альтернативные варианты:

- Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении ~~на национальном, региональном и глобальном уровнях~~. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:
- Рамочная программа содержит меры по мониторингу, обзору, отчетности и оценке ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Эти основные элементы рамочной программы включают в себя:
- В рамочной программе ~~содержатся~~ применяются существующие и разрабатываются новые меры по мониторингу, обзору и отчетности о ее осуществлении на национальном, региональном и глобальном уровнях. Наряду с обычным процессом отчетности будут проводиться периодические обзоры и подведение итогов для оценки прогресса и выявления пробелов в осуществлении рамочной программы. Меры по мониторингу, обзору и отчетности должны опираться на существующие механизмы.
 - a) отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия;

3. Альтернативные варианты:

- отражение рамочной программы в ~~соответствующих процессах планирования, включая национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия;~~
- отражение рамочной программы в соответствующих процессах планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия (национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также определяемые на национальном уровне вклады в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата; и национальные программы действий в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием);
- определение и пересмотр национальных задач и индикаторов, согласованных с рамочной программой, в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
 - b) периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

4. Альтернативные варианты:

- периодическое представление Сторонами ~~правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором~~ докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

- периодическое представление правительствами, многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и частным сектором докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях с использованием отвечающих культурным особенностям и доступных средств информации;

Предложение разделить пункт b) на три подпункта:

b) периодическое представление Сторонами докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

b) bis: периодическое представление субъектами деятельности, не являющимися Сторонами, включая коренные народы и местные общины, гражданское общество и частный сектор, докладов, в том числе с использованием выявленных показателей, о принятых мерах по осуществлению рамочной программы, достигнутых успехах и возникших трудностях;

b) ter: текст, который предстоит сформулировать, посвященный дальнейшему повышению согласованности и расширению взаимодействия на уровне систем представления отчетности в рамках многосторонних природоохранных соглашений.

- c) периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга;

5. Альтернативные варианты:

- периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, проводимые Вспомогательным органом по осуществлению;
- периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, и обмен данными, в частности в отношении генетических ресурсов;
- периодические обзоры и подведение итогов прогресса в осуществлении, а также достигнутых успехов и возникших проблем, в том числе с использованием механизма мониторинга, поощрение Сторон принимать активное участие в добровольном обзоре, при этом обзоры и подведение итогов проводятся на содействующей, свободной от вмешательства, бесконфликтной, некарательной основе, при соблюдении национального суверенитета, и не представляют чрезмерного бремени для Сторон;

6. Новый подпункт:

c) bis (новый): стандартизированные руководящие указания и инструменты для обеспечения согласованности в представлении отчетности о достигнутом прогрессе и пробелах в осуществлении рамочной программы.

- d) дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности.

7. Альтернативные варианты:

- дополнительные добровольные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности.
- дополнительные механизмы обеспечения ответственности, обмена информацией, аудита и прозрачности.
- дополнительные механизмы обеспечения ответственности и прозрачности, включая пошаговый механизм.

Новый пункт:

Сторонам следует наладить тесное сотрудничество на национальном уровне между координационным центром Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами других соответствующих конвенций, с тем чтобы правительства могли разработать согласованные и скоординированные подходы для всех конвенций и повысить эффективность национальных усилий, например, путем создания национальных рабочих групп по биоразнообразию для координации работы центров соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и других заинтересованных сторон, в том числе посредством соответствующих мер в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, согласованного управления знаниями и национальной отчетности с использованием инструмента представления данных и отчетности (DART), разработанного Программой ООН по окружающей среде, а также за счет принятия согласованных национальных позиций в отношении каждого многостороннего природоохранных соглашения.

Раздел Н. Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и восприятие**Представленное сопредседателями резюме**

1. По этому разделу было высказано несколько замечаний. Было отмечено, что этот раздел нуждается в дальнейшей доработке, и высказывалось мнение, что его текст следует рассматривать как временный.
2. Участники подчеркнули, что существует связь между содержанием этого раздела и другими частями рамочной программы, и задали вопрос о необходимости выделения этого аспекта в отдельный раздел. В частности, рекомендовалось объединить этот раздел с разделом Е в связи с предлагаемым механизмом коммуникации. С другой стороны, ряд участников предложили существенно развернуть содержание этого раздела. Было также предложено уточнить и укрепить роль Секретариата.
3. Была отмечена необходимость оценки эффективности различных каналов коммуникации и сообщений, а также потребность устранения коммуникационных барьеров и разработки индикаторов, позволяющих измерять воздействие инициатив в области повышения информированности, в том числе изменения в восприятии людьми ценности биоразнообразия, а также того, в какой степени они заинтересованы, вовлечены и привержены делу осуществления рамочной программы.
4. Высказывалось мнение о том, что раздел мог бы выиграть от создания политического форума высокого уровня, который мог бы содействовать распространению политических призывов, подготовленных в рамках предлагаемого механизма коммуникации. Кроме того, участники указали на возможность привлечения ученых в рамках процесса МПБЭУ к участию в политических процессах, а также расширения взаимодействия с другими многосторонними природоохранными соглашениями, связанными с биоразнообразием.

Конкретные предложения по формулировке

5. Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям.

Альтернативные варианты:

- Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении в целях содействия ее осуществлению Сторонами. Эта деятельность

включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с обеспечением согласованности с другими соответствующими международными процессами, стратегиями и соглашениями и при оказании взаимной поддержки.

- Все заинтересованные стороны должны будут внести свой вклад в повышение интереса и уровня осведомленности в отношении рамочной программы и необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям.
- Все заинтересованные стороны, особенно национальные и субнациональные правительства, должны будут внести свой вклад в повышение уровня осведомленности о рамочной программе и о необходимости участия всего общества в ее осуществлении. Эта деятельность включает в себя проведение мероприятий на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и осуществление рамочной программы с целью оказания поддержки другим соответствующим международным процессам и стратегиям. Эта деятельность должна обеспечить Сторонам:
 - a) более глубокое понимание, повышение уровня информированности и признание различных ценностей коренных народов и местных общин;
 - b) повышение уровня осведомленности всех правообладателей и заинтересованных сторон о существующих задачах, связанных с биоразнообразием, а также о процессе на период после 2020 года в рамках Конвенции;
 - c) повышение уровня осведомленности граждан о задачах на период после 2020 года;
 - d) популяризацию или разработку платформ для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия;
 - e) интеграцию просвещения по вопросам биоразнообразия в школьные программы, в том числе повышение осведомленности о конвенциях, принятых в Рио-де-Жанейро, и их роли в национальном нормотворческом процессе.